

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

LA VOZ DE SOLLER
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial
PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

ORANGES - MANDARINES

F. MAYOL

& FRERES

BOUFARIK (Alger)

TELEGRAMAS

TELEFONOS

MAYOL	Boufarik	1-11
MAYOL	Birkadem	0-82
MAYOL	Fort-de-L'Eau	0-39
MAYOL	Saoula	0-21
MAYOL	Zéralda	0-06

TELEGRAMAS

TELEFONOS

MAYOL	St. Chamond	2-65
d.º	d.º	4-35
MAYOL	Cavaillon	1-48
MAYOL	Chavanay	13
ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54

FRUITS & PRIMEURS

du Roussillon, d'Espagne et Algerie

COMMISSION IMPORTATION

P. RENART

EXPEDITEUR

33, Avenue de la Pépinière

PERPIGNAN

TÉLÉPHONE

Jour 9.59

Nuit 17.86

Adresse télégraphique: RENART-PERPIGNAN

Vendo solares y chalets

a seis kilómetros de Palma entre frondoso pinar en región seca de clima templado, situación elevada con amplias avenidas, línea eléctrica y tranvía próximo, a precios muy económicos y grandes facilidades de pago.

Pidan informes en esta Administración o a J. Ventayol.—Avenida Alejandro Roselló, 121.—Palma.—Teléfono 1313.

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

Specialité en Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARO

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte 10 y 12

CARCAGENTE -- Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente R.º de Export.º, N.º 12.363 Téléphone, 145

Venta de leña

MUY SECA

Leña de pino cortada a 1'50 ptas. el quintal
Leña de olivo cortada para estufas a 2'75 ptas. el quintal. Llevada a domicilio.

F. Pons, Camino de Fornalutx 151, Teléfono 27 Sóller.

T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Librería de Salvador Casatayud Luna. 27

SOL SOL SOL SOL SOL

LLORCA Y MELLADO

EXPORTACION **PUEBLA LARGA (VALENCIA)**

NARANJAS Telegramas: **SOL**

MANDARINAS **Puebla Larga**

EXPEDICIONES { Puebla Larga DIA - 12
 Los Valles TELEFONOS - 14
 Villarreal NOCHE - 71

SOL SOL SOL SOL SOL

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLON - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: **ARRUBI VILLARREAL**

FRUITS EN GROS

Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons
 Raisins Reales et Chanes

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE
 Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

Oliver & Carbonell

COMMISSIONNAIRES
 S. A. R. L. 200.000 FRANCS
 11, Rue Merciere — LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL
 Puebla Larga TÈL.: FRANKLIN 49-37
 Carcagente Adresse télègr. OLICAR-LYON.
 Bonitaján (Murcia) R. C. Lyon B. 6850.

Télégrames: **ABEDE - Marseille** Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS
MICHEL ARBONA FILS
 SUCCESSEUR
 92-104, Cours Julien — MARSEILLE

EXCURSIONES MARITIMAS

Patrón autorizado:
ANTONIO SOCIAS (alias) Marino
 Calle San Ramón, 9 — Ca Na Forta
 PUERTO DE SOLLER

Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmas, dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro.
 Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios baratísimos.
 Excursiones a todos los puertos de la isla.

DESTILACION DE ESENCIAS

J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA
 Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos, durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.
 Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud



EXPORTATION

D'ORANGES, CITRONS, ARACHIDES, MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE **LA ROSA**

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)
 TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: **GUILLAUME CARCAGENTE**
 REPRESENTANT EN FRANCE: **G. CAÑELLAS**
 6, PLACE DENIS PAPIN
 MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: **CAÑELLAS MONTLUÇON**
 TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas

RETRO N° 899
CARCAGENTE
 IMPORTE D'ESPAGNE

NARANJAS Y MANDARINAS

SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS @ EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS
 TELEGRAFICA { VILLAREAL

TELEFONOS {
 DESPACHO: {
 ALMACÉN: {

VILLARREAL

(Castellón) España

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 3 — ALGER
 (Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telefónica: **MOLOC-ALGER**

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin * ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: **BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA**

Sucursales: **ZERALDA (Rue de la Place)**
BISKRA (17 Rue Casevave)

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

IMPRESIONES DE UN VIAJE A PROVENZA

I I I

Las artes en general de Provenza

Antes de comenzar esta tercera entrega con el Rdo. D. Juan Sueca, Vicario, prosiguiendo nuestro interesante reportaje, permítame el lector que no sólo agradezca las felicitaciones que a esta Redacción han llegado por las interesantes conversaciones que vengo celebrando con tan culto amigo como es el señor Sueca, sino que además de agradecerles, las recoja y transmita al entrevistado que es a quien cabe dirigirlos por cuanto mi labor se limita simplemente a reproducir sus agradables e instructivas narraciones y hacerlas del dominio público por medio de esta sección.

Hecha esta breve digresión reanudemos nuestra labor. Como ya sabe el lector, voy a tratar de las artes en general de Provenza. Habla el Sr. Sueca, ya que nuevamente hago gracia al lector de mis preguntas.

—Provenza es una de las provincias francesas que juntamente con el Bajo Languedoc posee más curiosidades monumentales y artísticas.

—Pero yo no puedo extenderme en esta conversación tratando de todo lo que vi. Únicamente me limitaré a citar lo que mayor interés puede encerrar para el lector.

—A unos 30 kilómetros de Marsella hay una ciudad conocida por Aix. Es la primera población que visité desde mi llegada a Aviñón. Aix fué antigua capital de Provenza y su fundación data del año 122 antes de J. C. Sus alrededores tienen mucho que ver.

—Se me enseñó una colina denominada Autremont en donde se encontraron tres bajo relieves de un arte bárbaro al mismo tiempo que expresivo, seguramente de la época pre-fénicia. Pude contemplarlos a mi gusto en el Museo de Aix, donde me reficilé con verdadero placer ante el tesoro artístico que allí hay coleccionado.

—Cabe hacer constar que después de la organización de la provincia romana Narbonense, la civilización de los nuevos colonizadores se resintió fuertemente por las influencias helénicas existentes.

—Si algún lector aficionado a las artes viaja por Provenza, le aconsejo una visita a Aix. Su espíritu se purificará ante la exquisitez del tesoro arqueológico que allí se admira.

—Cuando mi amigo de la infancia don Juan Arbona, de Château-Renard, supo que me encontraba en Aviñón, me escribió invitándome a que pasara en aquella pequeña plaza con el fin de poder sentarme a su mesa.

—A mi buen amigo Arbona le debo quizás una de las jornadas más agradables que pasé en Provenza.

—Conocedor de mis aficiones y mis gustos, me procuró la más hermosa de las excursiones realizadas durante mi estancia en aquella región. No hablaré de la franca hospitalidad con que me acogió ni de las múltiples atenciones que recibí de su familia, que toda se desvió para obsequiarme. Si tal hiciera no me lo perdonaría nunca mi estimado amigo. Pero bien puede uno insinuarlo...

—En auto fuimos a Baux-des-Provences, esta vetusta plaza y sus alrededores, miramos y su luz inspiró a Mistral la composición de la novela *Mireya*. Antes había sido una ciudad romana, pero después de las invasiones y caída del imperio romano, se dejó abandonada hasta que en la Edad Media se tornó a reconstruir, tomando entonces gran preponderancia. En un promontorio se elevó un gran castillo feudal, hoy en ruinas, que fué residencia del Gran Príncipe de la familia real de los Batles o Hardis entre los Visigodos.

—Al llegar allí, de entre sus ruinas, surgió la más anciana y célebre de las guías de Provenza, Elisa Queerín, mujer deliciosamente simpática. Me ofreció sus servicios y me recitó en provenzal trozos de *Mireya*. Desde el castillo contemplé un precioso panorama.

—Baux está atravesada por una vía romana que aun se conserva admirablemente, lo mismo que la puerta que da acceso a la misma en la muralla.

—Admiré los restos de un cementerio de la época Carlovíngia (siglos IX y X) con tumbas labradas sobre roca. Es algo original.

—El panorama de Baux es tan nuevo para mí, que recojo la impresión que aun ahora persiste en mi mente, de una cosa fantástica y encantadora a la vez, que obliga a ensimismarse en su contemplación.

—Desciendo a profundos valles, donde hay cavernas oscuras, compuestas de rocas negruzcas, y en las que la luz del sol entra en contados momentos.

—En el fondo de una garganta hay el Valle del Infierno y en él la gruta de las Hadas. Aquello era sombrío, aterrador. El paraje es desoladísimo; la penumbra entristecedora; las rocas, negruzcas. Iba con mi amigo Arbona que conocía aquel *intrigants*. Había que ir agachado, e incluso arrastrarse a veces.

—Allí tomé el mayor susto de mi vida. Nos encontrábamos en una covacha que daba la impresión de una abyecta mazmorra. Era el antro de las Hadas, vivienda de la bruja Taven, cantada por Mistral en su canto VI de *«Mireya»*. Estaba casi oscuro. Yo iba delante, cuando di de cabeza a una ristra de algo que enseguida se deshizo en infernal algarabía, embistiéndonos a la cara o huyendo de nosotros. Era nada menos que un gran número de murciélagos (*rates-pinyades*) que pendientes uno de otro forman en aquellos agujeros largas ristas, hasta que de noche se ven y vuelan por aquellos parajes desolados. Precisamente entrábamos en los dominios de tal animal mamífero, y pusimos en dispersión a cientos de ellos.

—Las rocas de aquellos parajes inspirarían seriamente a mi amigo el pintor Bartolomé Pastor (*Mariayne*). Allí encontraría campo para desarrollar su temperamento: las rocas son totalmente áridas. Ni musgo ni nada que sea vegetación se ve en aquel paraje: rocas terriblemente torturadas, angustiosas, como nuestros olivos milenarios. Allí los movimientos sísmicos de antaño hicieron de las suyas. He dicho que no había vegetación, pero cabe hacer una excepción. Hay una monumental roca que se extiende sobre el vacío cual manzana imponente, y sobre ella se forma un *jardín aéreo* compuesto de desgreñada vegetación, algo como un aborto vegetal.

—Comparando este valle con el que Dante describe en su *Divina Comedia*, se saca la convicción de que el poeta florentino, que viajó mucho por esta comarca y visitó la villa de Baux, recorriendo las escarpadas rocas del Valle del Infierno, se impresionó ante tan grandiosa desolación y concibió en aquel cataclismo de rocas la configuración y el sombrío carácter de su infierno.

—En el interior del destaralado y misero caserío de Baux, se encuentran las ruinas de lo que fué un templo calvinista llamado la *Maison Dite de Brisson Peyre*. Se conserva una ventana de estilo renacimiento, y encima la ventana hay un friso en que se lee la divisa del lema calvinista: *Post Tenebras Lux*.

—Visité igualmente la *Casa des Porcellets* (siglo XVI). Se admiran en sus salas unos preciosos frescos muy bien conservados en los que figuran admirablemente concebidas las cuatro estaciones del año.

—Me llamaron también la atención el antiguo palacio de su Rey que data de 1499 y las Casas Consistoriales, fabricadas en 1634 y que en el transcurso de trescientos años han servido de prisión, escuela pública, consulado y pretorio.

—Merecen mencionarse las ruinas de la casa de Nicolás Martel, antiguo cónsul de Baux.

—Lo más simpático que hay es la iglesia parroquial de San Vicente, con su pórtico bizantino, sus vastas criptas dentro las cuales reposan los restos mortales de nobles damas, de gobernadores y capitanes de Baux. Delante el templo hay, en ruinas, la Capilla de los Penitentes, construida en 1650.

—Es célebre el belén al natural que cada año se celebra por Navidad, concurriendo gentío de todas partes de Provenza. Es la ciudad inmortalizada por Mistral, y por esto Baux el 26 de abril

1931, le dedicó un monumento consistente en un arcosolio adosado a la casa que habitó en sus correrías literarias, en él y en su centro, un relieve de bronce del busto del gran poeta provenzal, sobre 1830-1914 abajo: A Fredi Mistral, 26 D'abieu 1931. A los lados del busto hay en provenzal unos versos sacados de *Mireya*, la obra amada del gran poeta: *«Di Baus farieu ma capitalo! sus lou roucas que juei rebalo de nou rebastireu nostre viei castells, l'apundrieu uno tou-rrelo qu'eme sa poungo blanquello ajouneguesse lis estello. (Mireio... cant III) que traducido: De Baus haría mi corte. Sobre la roca donde se aferra ahora, reconstruiría nuestro viejo castillo en ruinas; y le añadiría una torre que con su punta blanca tocara las estrellas!»*

—Entre Aviñón y Tarascón existe un monasterio llamado Santuario de Saint Michel de Frigolet, habitado por canónigos Premostratenses.

—Es una maravilla; causan emoción su claustro y una pequeña iglesia románica del siglo IX. A su lado los nuevos religiosos elevaron una gran iglesia compuesta de tres naves, toda pintada. Hay una veneranda imagen de la virgen del Buen Remedio que goza de un culto muy ferviente.

—En este templo me hice amigo de un fraile lego llamado Fray Marius, aficionado a la pintura. Es un francés muy francés, simpatiquísimo. Me habló mucho de Mistral a quien conoció y trató.

—Fray Marius es un artista en bruto. Pinta sin haber tenido jamás maestro, y por cierto que no lo hace mal. Dentro la Sala Capitular se ven telas suyas que representan frailes célebres del orden de San Norberto.

—En dicha sala noté un bombo que me llamó poderosamente la atención. Fray Marius me explicó su utilidad. En su interior hay un cajoncito con tres compartimientos que contienen guisantes blancos y negros, y garbanzos. Cuando se trata de admitir un fraile nuevo, la Comunidad se reúne y procede a votar su admisión. Los guisantes blancos indican que sí. Los negros que no. Y los garbanzos sirven para votar «en blanco»...

—Tanto me agradó este Santuario que volví otras veces. Fray Marius quiso obsequiarme con una acuarela suya que representaba a Mistral y que yo acepté reconocidísimo.

—Visité, además, a Maillane, país donde Mistral nació y vivió. Quedé contrariado al encontrar cerrada su casa natal. Así mismo pude ver, el monumento de mármol levantado en honor al gran poeta en el jardín de su villa.

Es seguro que el lector se siente interesadísimo por la relación. En verdad que a medida que adelantamos aumenta en interés. Lástima que esto se concluya, pues en el próximo número daremos fin al reportaje hablando de los monumentos prehistóricos y romanos de Provenza.

LIRIO

COLABORACIÓN

RITORNELLO

—¿Qué quieres, niño?— Quiero ser joven, alto, fornido como Rafael, y siendo joven tener amigos, tener dinero, y una doncella que a mí me quiera como Fernanda le quiere a él.

—¿Qué quieres, joven?— Ser todo un hombre tan respetado como don Luis, y siendo hombre ser afamado, y de mi esposa tener tres hijos que en mis deliquios me hagan feliz...

—¿Lloras, buen viejo?— ¡Quien no llorará! Mi buena esposa ya se marchó, y lloró porque ya no hay negocios, y peino canas y mis tres hijos han hecho nidos... ¡Igual que yo...!

—¿Qué quieres viejo?— Volverme niño. —¿Niño tan solo? —No pides más? —Nada más pido, pues tendré madre, tendré juquetes y tendré rosas... ¡Y si tengo esto... las «grandes cosas» ya están de más...!

Luis SEGURA MIRÓ

COLABORACIÓN

Una época de España

Una fecha: 12 de Octubre de 1492 -- Un nombre: Colón

El iluso, el que en la declinación de su vida llevaba quimeras de una ilusión, pueril para unos, descabellada para otros y factible para unos pocos, muy contados, acabó por fin, ver abortado su ideal. Ya podría llevar a cabo su segundo empeño, el místico, con el poder de su primera hazaña. El dinero necesario, estaba recaudado; la dotación, también y la débil flotilla, ondeando sus pabellones orgullosa. El sueño se convertía en realidad. Un tres de agosto, el puerto de Palos vióse concurrido en extremo para despedir a los aventureros que iban a la muerte, y a las tres aprendizas de buques, que proa a lo ignoto, mécese en las aguas atlánticas impelidas por la comba de las velas desplegadas, al recibir el viento. El loco se echaba cara al mar enfrentando la aventura, resguardado por la fé y la esperanza, encubridores de «su» ideal, de la obra magna que le imbuía. La liberación de Jerusalem de manos sarracenas estaba camino de realizarse; sería el libertador...

Y lleno de fé en su hipotética verdad, el Almirantazgo de las Indias observa cauteloso todo cuanto se le presenta. Escribe el diario de ruta anotando cuanto acontece, la más mínima manifestación. Mide arcos, maneja constante el astrolabio y se desconcierta al sufrir desviaciones la aguja magnética en la línea del Trópico. Los cálculos fallan, pues en el camino recorrido, según aquéllos, las tierras indianas tenían que haber rendido pleitesía ya hacía bastante tiempo al navegante, y sin embargo...

Los días pasan, cerniéndose el contratiempo sobre las tres barcas que tres meses antes salieron de España. La desconfianza late en aquellos corazones, alentados por el dominio de la esperanza de otro, sencillo en su grandeza... El «creo» del genovés no decae y al fin se hace realidad... Rodrigo Sánchez de Triana, ve en la lejanía algo que se perfila borroso, a modo tierras y sin temer al desengaño de un espejismo, lanza a los vientos para aviso de sus compañeros, una palabra, que descubre toda una época, enaltece un nombre y lleva al imperialismo una nación: Tierra... Los cuerpos rebullen al conjuro, los corazones se sobresaltan. Las bocas rezan la misma oración: ¡Tierra!... ¡Tierra!... ¡Tierra!... Es un murmullo que consagra al hombre símbolo de un destino humanitario. Es el primer paso a la gloria, a penurias, a vilezas, a crímenes y al poder...

La plasticidad del conjunto emergido va engrandeciéndose por momentos ante la admiración de los aventurados marinos, tomando formas precisas. Y ya logrado el objeto, el 12 de octubre las naves lanzan anclas al mar frente a Guanahani, prestándose a tomar posesión de ella, ante la sumisión de los aborígenes, en nombre de Castilla y de Fernando e Isabel de Castilla, el Almirante de la flota y subordinados, clavando el símbolo de la patria lejana en el territorio que denominaron de San Salvador.

La primera parte de la epopeya había acabado; la lliada de 1492 había puesto fin a la última página escrita, grabando en letras imperecederas un nombre venerado, como todo gran hombre, en horas póstumas: Cristóbal Colón.

Empezaba la Odisea del nuevo Ulises. Los Pinzones recababan el honor en esfuerzos inútiles. La *Pinta*, fortuita o intencionadamente había desaparecido y los contratiempos se suceden, diezman-

do la tripulación, poniendo en inminente peligro dar a conocer el fruto del acontecimiento histórico. Entonces es cuando Colón, el almirantazgo, titubea, temeroso de ser impotente ante los elementos. Pero no; el Destino le tenía señaladas otras grandezas y miserias. Al fin, logra divisar las Azores; hace escala en Lisboa y regresa a Palos coronado de honores, gloria y riquezas, pero envuelto también de recelos, odios y envidias. Mas a pesar de ello prosigue en sus viajes deseoso de lograr su ideal, que le llevó a la ingente obra, en medio de fatigas y desprecios.

Pero muere Isabel II, y el que dió al mundo otro nuevo, pierde, con la desaparición, el apoyo principal, viéndose como la perfidia se cierce sobre él. Colón, viejo y agotado, ve como el que debía apoyarle, el que vió aumentados sus dominios y llenarse sus arcas, insaciables, de oro, permitiéndose la trata de esclavos, Fernando el Católico, paga con la ingratitud y el olvido, los dones recibidos retirándole los títulos otorgados al místico Cristóbal Colón, quien después de haber forrado de tesoros las bocas de los nobles; en su senectud, después de haber perdido la riqueza a que tenía derecho, vióse vivir de prestado, a tal estado llegó la miseria y desconsideración que los hombres de la España de entonces le tuvieron, muriendo en Valladolid el 20 mayo de 1505, a la docena escasa de años de haber descubierto un mundo nuevo que le cupo la gracia de conocer sin saberlo...

José M.º ALMAGRO



Máximas de Bridon

Quando estéis enojados contad hasta diez antes de comenzar a hablar, y hasta cien cuando estéis coléricos.

No recurráis a otro para que haga lo que vosotros mismos podéis hacer.

Comenzad siempre las cosas por el principio.

No olvidéis que el orgullo y la vanidad cuestan más caros que el hambre y que la sed.

Alejad de vosotros las penas y preocupaciones que no existen sino en vuestra imaginación.

Tened en cuenta que el trabajo hecho con gusto no fatiga.

No compréis cosas inútiles con el pretexto de que son baratas.

No dejéis para mañana lo que podáis hacer hoy.

No gastéis vuestro dinero antes de haberlo ganado.

No lamentéis jamás no haber comido bastante.

ALMAGRO

DEL MULADAR DEL "SOLLER"

BAUTISMO DE LODO...

... y os será arduo y difícil luchar con la Verdad, pues tiene recursos que no sospecháis... Mas, no os acordáis: ridiculizad con vuestras sátiras a los que se os opongan...; el argumento más sólido no se sostiene ante una ironía mordaz bien dirigida...

Por esto, mofaos (ricanez!); reid y haced reír, amigos!, y veréis a vuestros adversarios huir avergonzados... Así, sin discutir, la victoria será para vosotros.

VOLTAIRE

Sin la más mínima extrañeza, pero sí con las consiguientes precauciones que recomendaban en su epígrafe, leímos, habrá lunes tres semanas, la producción virulenta que nos dedicaron "Els d'aquí". Sin extrañarnos, decimos, porque sabemos de tiempo atrás que el método polémico (si método puede llamarse) usado por ellos, es éste: a los lectores—a la manera de los leprosos que al acercarseles agitaban una carraca—merecen que se atienda su oportuno aviso.

Aquella su táctica les produce a veces excelentes resultados que les dan, ante cierto público, la apariencia del triunfo. Y comprendemos que quien, desconociéndoles o creyéndoles publicistas dignos, les cite temerariamente a una justa de ideas, con el fin de defender sus opiniones o de lucir su erudición, abandone el terreno, herido y maltrecho, después del primer encuentro... Pero, hace poco más de tres años, uno de los suyos—que suponemos, por claros indicios, forma parte d'Els d'aquí, digo: d'allà—fué cogido en su propio juego: Después de haberse agazapado valientemente detrás de seudónimos, llegó a enseñar la oreja... ¿qué queréis? imprudencias!... Lo cierto es que nuestro hombre ("hombre", cuando esta solo en su estudio, pluma en mano y talento en ebullición, pero no le atropelléis desprevenido, pues se desplomaría cómicamente...)

tuvo que tragarse tal florilegio de piropos, a cual más sabroso, que el *Joglar de la nina trista* (os acordáis de cierta controversia) rompiendo de despecho su clavecín, se internó, preso de pánico, en lo más profundo de su madriguera, cual una liebre corrida que se había propuesto desafiar a los cazadores y no sabe donde meterse cuando oye los disparos de las escopetas!... Pero, "todo se olvida", pensará él, o sus congéneres, y repuesto del susto y aflados de nuevo sus colmillos de roedor empedernido—colmillos patentados tiempo ha y dispuestos siempre a morder por cuenta "d'allà"—los hinca con fruición en la carne al parecer fofa del *xixxerello mistic*, que todavía está asombrado de ver como para aplastar su insignificancia, han tenido que reunirse en fraternal contubernio "Els d'allà" y hacerle el honor de una diatriba de dos columnas... donde no sé si abundan los "mots intelligents", pero en la cual se transluce que "discutir en to correcte" es ciencia desconocida "allà" todavía.

Mas, si hemos de juzgarlos por su estilo, los que tratan de "joven" a los otros, no han salido aún de la infancia, ya que obran como los chicos al pelearse cuando, careciendo de respuesta adecuada, gratifican a su contrincante con los apodos más definitivos, empujando, natural, por echarle en cara sus defectos físicos. Y si estos maestros (en *gay saber*) han conservado los procedimientos que usaban antaño al disputarse, en babero, por las esquinas, es para que "axi no hi tornin", como dicen ellos. Pero, así, no hacen más que patentar su propia impotencia y ruindad. ¿Qué les importa la fama o la dignidad del prójimo? lo que quieren es amordazarle con la prosa asfixiante que su pluma venenosa destila, para que el adversario, paralizado, pierda para siempre el propósito de volver a provocar a tan altivos señores...

Así pensáis, ¿verdad? Pues, perded cuidado. Si tan grato os es este ejercicio, podéis seguir y propinarle todavía—como me lo amenazáis en forma graciosísima—otra bamba peor que la primera; y cuando mi vida no ofrezca ya nada presentable a vuestros humeantes hocicos de rabiosos jabalíes, ni parte sana a vuestras dentelladas, (en mallorquin: *caixalades*!) podéis recurrir a la calumnia, pues por inverosímil que sea, siempre queda algo, como decía el impto de quien es la cita que hemos transcrito antes de empezar... Mas, os participo que, aun a costa de esto, lograréis, si, mi desprecio, pero no mi silencio.

Vuestro famoso artículo me rindió un servicio valiosísimo, pues sus lectores, no comprendiendo el por qué de tan furibundo derroche de irgenio barato, querían saber

qué causa lo motivaba...; y aquéllos que lo ignoraban, se enteraron. La conclusión que sacaban era que: si había de evaluar el morbo según los gritos del paciente, debía ser honda la herida abierta y certero el punto donde se había clavado la flecha de mi escrito!...

Además, si me permitis una advertencia, quiero decir que los médicos indignos que maneáis en vuestras polémicas, incontables, os hacen bajar no poco, en la consideración de muchos y sobretodo ahora, del pedestal de gloria donde con tanto esfuerzo os izasteis; de la torre de marfil en la que pontificáis, hieráticos y solemnes, cual doctores sin burla, y de la cual no os atreviais a descender ni para mirar al pigmeo que tiene la osadía (¡sacrilegio!) de afirmar que sus cimientos, a lo menos los sillares de vuestro catolicismo, están ruidos por la carcoma de los sofismas.

Porque, si reflexionáis—pero, ¿qué digo?...; vuestro orgullo no puede permitirlo...—os daréis cuenta de que gran parte de vuestra fuerza, reposa sobre la afirmación que no paráis de hacer de esta pretendida fuerza.—"Nosotros... somos nosotros!"—Y esto es señal evidente de que dudáis de ella, ya que parece que necesitáis convencer a vosotros mismos de su existencia, sin perder ocasión de repetirlo y gozando, complacidos, de que se os lo repita... a la manera de los muchachos que silban para no tener miedo!... Y conste que no tengo ninguna dificultad en reconocer algunos méritos; pero, no son motivo suficiente para que os creáis ser los únicos que detentáis el monopolio del saber, ni siquiera de la risa o del "delit"...

No abrigo el más mínimo intento de armar auto de fe alguno, pues ya pasaron de moda...;—otras épocas, otras costumbres—pero me parece que, si estuviésemos todavía en los tiempos inquisitoriales, el portavoz d'Els d'allà haría un perfecto y celoso asesor del Santo Oficio, por la habilidad que demuestra en seguir la pista de los demás, sin dejar rincón donde no meta su nariz, mucho más corta que su malicioso olfato de dogo furioso... Y después que... ¿queréis que os diga?, no hace falta levantar ninguna pira para someter algunos espíritus a tortura... Basta exponer la Verdad con toda su crudeza y... dejarles hacer las deducciones, si de ello son capaces.

Pero, según parece, no lo son o... el valor les falta; por esto, con el fin de disimular sus pifias o escamotear un debate peligroso, —arte éste en el cual su pericia es legendaria— los biznietos de Voltaire, tristes engendros, herederos de su rictus, que radican en el *carrer del Sant Patró* (ay, poetas!), se preocupan mucho más de divertirse al público con sus payasadas gastadísimas, sirviéndole expresiones de tabernucho, y no siempre inéditas... que no discutir con seriedad. Y esto, todo y afirmándose los "primeros", la Vanguardia invencible de los soldados de la Religión, cuando su tribuna no ha hecho más que ofrecer facilidades, para que vieran la luz, a las elucubraciones de enemigos jurados de esta misma Religión, en nombre de la cacareada "Independencia"... No es raro que tenga muchos amigos quien admite en casa a todos sin distinción, aun a los que combaten las creencias propias; ¡singulares militantes los del "Soller", en verdad!

Tranquilizaos, católicos de Soller; vuestros acérrimos defensores, los que se exponían a las furias revolucionarias sin que os percataseis de ello, los heraldos siempre prontos del Señor... no tienen vocación de mártires, ni siquiera de apóstoles, la cual supone luchar por Dios con *obvido de sí*; ni consentirían que les arrancasen la piel como al glorioso *Patró* que preside nuestro retablo mayor... Su única ambición es alcanzar... larga vida, y el único pellejo que os puede ser dado quitarles, es la piel de oveja con la cual estos lobos rapaces se adornan, hace años, para embaucar a los incautos; pues, sabéis perfectamente, tanto como yo, que existen razones fundadísimas que permiten dudar de la ortodoxia "indiscutible" de aquella curia laica.

Y dos de estas razones son aquéllas sobre las cuales hemos ya insistido y que repetimos:

1) No es lícito a ningún católico poner el bien y el mal, la verdad y el error, sobre el mismo plano y concederles igualdad de de-

rechos.—2) Es una contradicción culpable para un periódico que blasona de católico, favorecer, en nombre de la tolerancia, la publicación de artículos que ataquen al Dogma o a la Moral. ¿Estamos???

Como se ve, me atrevo de nuevo a "dogmatizar"...; ¿yo? ¡pobre de mí, no lo creáis!... Se me pide si la Iglesia no tiene ya Doctores y velen por su Doctrina. No ha de tener! y mucho más eminentes que... Pero no le es preciso reunir ningún Concilio para reprobar la conducta del "Soller" que, por viejo que sea, no la intimida lo más mínimo. La primera de las dos proposiciones que hemos subrayado se deduce de la Enciclica "Libertas", del Pontífice Máximo de la Iglesia Católica, S. S. León XIII; y la segunda, de la "Quanta Cura", del Papa que le precedió en la Cátedra de S. Pedro, S. S. Pio IX. Por consiguiente no es necesario que la Iglesia pronuncie nuevamente ningún particular anatema, ya que los errores en los que había de resbalar el "Soller" en el transcurso de su vida semi-centenaria, estaban ya condenados... antes de que naciera!

Ahora que, si todavía no está convencido, tiene el recurso de hacer una consulta, *debidamente formulada*, a la Autoridad competente, y podrá comunicarnos luego su respuesta. Si le es favorable, estoy dispuesto a retractarme inmediatamente.

Aunque os vea en espíritu seguir con interés estas líneas, lectores amigos, que tan numerosas pruebas de simpatía y adhesión me habéis dado, no quiero cansaros en demasía, pues por necesario que sea, a veces, abrir de un empellón ciertos *sepulcros blanqueados*, para acabar de abrir los ojos a los que persisten todavía en creer en su pulcritud interna... no os aprendo con este escrito nada nuevo. Por esto, vamos a terminarlo, no sin antes sentar algunas aclaraciones finales.

Mi primer artículo "Vindicación" no se proponía insultar a nadie, y mucho menos a aquél—después de todo, ciego extraviado, (hoy mismo podemos nosotros caer más bajo...)—que depositó tantas veces sobre mis labios de niño el Cuerpo de Cristo...

No entiendo bien que significa esto de... "xixxerello mistic". Si queréis con ello decir que de mí mismo no valgo ni una herradura vieja y que mi piedad constituye toda mi fuerza, estamos perfectamente de acuerdo.

También veo que suponéis que mi "campaña" (no creía llegar a tanto!) responde a no sé cuales propósitos tenebrosos. A esto respondo que, si escribo, no es impelido por motivos rastrores de ninguna clase. Comprendo, no obstante, sin la menor dificultad, que mis verdaderas intenciones escapan a vuestra refinadísima perspicacia, pues quienes sólo se afanan por lo material no pueden, en efecto, suponer que otros sean movidos por miras más elevadas.

Además, he de añadir que yo no estoy solidarizado con nadie; ¿oís bien?: *con nadie!* Por esto no tolero que dirijáis vuestros tiros a persona alguna que me ataña. Si queréis ensañaros conmigo, podéis hacerlo; os he dicho antes que no os temo. No tuve la más pequeña parte en las hostilidades, según decís, ya os vapulearon. Y aquí, podré ser una voz, de tantas, nada más, pero no soy LA VOZ... no lo olvidéis, y nadie me remunera para que salga en su defensa. Por consiguiente, a vuestros ataques, ya responderán, si les place, en este periódico, los que se crean aludidos. Por ignorante que yo sea, no necesito de ningún soplon, ni blanco ni negro, y soy responsable único de todos mis actos.

Otra cosa: Según vuestra opinión sería la envidia lo que motiva estos últimos escritos. ¿La envidia?, y ¿de qué?... ¿de no haber obtenido lugar en vuestro semanario?... ¿de no figurar inscrito en vuestra incomparable cofradía?... La única réplica que puedo hacer a esta acusación, es que creo poseer tanta habilidad como ciertos otros que logran, sin esfuerzo, colarse en ella...; y que, de haberlo yo querido, habría sido recibido apresuradamente por vosotros, proporcionándoos un gozo íntimo del alma, sólo por la satisfacción que os habría dado de usurpar un colaborador "a s'altre"... Pero, estad tranquilos, no quiero codearme en la prensa con los enemigos de mi Fe y, aquí, tengo por ahora la seguridad de que no me sucederá.

Y por hoy, nada más. Otra vez quiero manifestar que no es apimadversión mal entendiada la que me ha movido a salir a la palestra—y no tan disimuladamente como quieren hacer ver mis opositores, ya que tan pronto me reconocieron...—Tampoco es el odio que, según dicen, profeso al "Soller"; (protesto enérgicamente contra esta interpretación)... El único motivo... la sola intención que me anima, es deshacer el equívoco que desde hace tiempo sostiene el "Soller": "Somos católicos, pero queremos amparar a los acatólicos".

J. M. O.

Soller, 8 Octubre 1935.

En la Caja de Recluta de Palma

SORTEO DE MOZOS

Tuvo lugar el domingo último

El pasado domingo, en la Caja de Recluta n.º 57 de Palma tuvo lugar el sorteo de los mozos correspondientes al reemplazo de 1935.

A continuación vamos a publicar la lista de los mozos del reemplazo de Soller. En el primer lugar figura el número que les correspondió en el alistamiento de Soller, y en último término el número conseguido en el sorteo que el domingo se celebró en Palma.

Mozos que prestarán el servicio militar en África

64 Mira Vidal José, hijo de José y Antonia, natural de Pinoso, núm. 40.

65 Moragues Casanovas Miguel, hijo de Miguel y Antonia, natural de Troyes, núm. 71.

67 Morell Coll Antonio, hijo de Juan y Catalina, natural de Soller, núm. 73.

69 Muntaner Solivellas Miguel, hijo de Lorenzo y Antonia, natural de Soller, número 110.

70 Oliver Enseñat Francisco, hijo de Antonio y Florentina, natural de Soller, número 154.

71 Oliver Lladó Miguel, hijo de Francisco y Catalina, natural de Soller, núm. 156.

73 Oliver Oliver Gabriel, hijo de Gabriel y Antonia, natural de Soller, núm. 162.

74 Oliver Soler Andrés, hijo de Juan y Antonia, natural de Coursan, núm. 167.

Mozos que prestarán el servicio militar en Mahón

76 Pericás Bauzá Antonio, hijo de Lorenzo y Antonia, natural de Soller, número 241.

77 Paris Castañer Antonio, hijo de Juan y Margarita, natural de Soller, núm. 204.

77* Pasto: Alcover Francisco, hijo de Lucas e Isabel, natural de Pierrelatte (Francia). Reemplazo de 1931, núm. 214.

Mozos sujetos al primer llamamiento

78 Pomar Lull Miguel, hijo de Nicolás y Margarita, natural de Soller, núm. 266.

79 Quetglas Estarellas Antonio, hijo de Sebastián y Bárbara, natural de Buñola, número 309.

82 Ripoll Morell Jaime, hijo de Jerónimo y Francisca, natural de Soller, número 426.

83 Roca Pastor Guillermo, hijo de Jerónimo y Ana, natural de Santa María, número 437.

84 Rosselló Nadal Bartolomé, hijo de Bartolomé y Francisca, natural de Soller, núm. 463.

86 Rotger Arbona Ramón, hijo de Ramón y Rosa, natural de Soller, núm. 478.

91 Santamaría Cruces Manuel, hijo de Atanasio y Juana, natural de Llanes número 536.

92 Santos Bauzá Antonio, hijo Francisco y María, natural de Soller, núm. 539.

94 Servera Miguel Juan, hijo de Cristóbal y María, natural de Soller, núm. 598.

Mozos sujetos al segundo llamamiento

98 Timoner Vaquer José, hijo de Cosme y Magdalena, natural de Soller, número 660.

100 Valls Fuster Salvador, hijo de José y Catalina, natural de Soller, núm. 750.

101 Vicens Bernat Antonio, hijo de Jaime y Francisca, natural de Soller, núm. 770.

1 Acosta Piña Antonio, hijo de Fabián y Rosario, natural de Mazarrón, núm. 824.

2 Adrover Arrom Antonio, hijo de Gregorio y Bárbara, natural de Soller, número 827.

4 Alcina Moll José, hijo de Bartolomé y Juana, natural de Soller, núm. 854.

6 Alomar Siquier Pedro Antonio, hijo de Gabriel y Margarita, natural de Soller, núm. 866.

7 Arbona Arbona Francisco, hijo de Jaime y Margarita, natural de Soller, número 900.

9 Arbona Marcús Francisco, hijo de Antonio y Margarita, natural de Corbelli, núm. 901.

10 Arbona Moyá Antonio, hijo de Damián y Magdalena natural de Soller número 902.

13 Balaguer Bauzá Miguel, hijo de Pedro y Buenaventura, natural de Soller, número 916.

16 Beltrán Amengual Monserrat, hijo de Antonio y Margarita, natural de Soller, núm. 977.

17 Bestard Carboell Antonio, hijo de Antonio y Esperanza, natural de Soller, número 999.

Cupo de Instrucción (Excedentes de Cupo)

19 Bragué Cerdá Manuel, hijo de Juan y Bárbara, natural de Manacor, núm. 1038.

22 Calafat Castañer Bartolomé, hijo de Bartolomé y María, natural de Soller, núm. 1083.

21* Calafat Castañer Juan, hijo de Bartolomé y María, natural de Soller. Reemplazo 1933, núm. 1084.

23 Campos Carrasco Domingo, hijo de Juan y Josefa, natural de Soller, núm. 1097.

24 Canals Escalles Alfonso, hijo de Alfonso y María, natural de Soller, número 1100.

25 Cantarellas Moyá Jaime, hijo de Juan y Magdalena, natural de Binisalem, número 1108.

26 Capó Garau Gabriel, hijo de Tomás e Isabel, natural de Soller, núm. 1122.

27 Carbonell Bernat Miguel, hijo de Antonio y Margarita, natural de Soller, número 1128.

29 Colom Castañer José, hijo de Sebastián y Josefa, natural de Soller, núm. 1190.

32 Colom Ramis José, hijo de Ramón y María, natural de Soller, núm. 1193.

34 Colom Ripoll Jaime, hijo de Miguel y Margarita, natural de Soller, núm. 1194.

35 Company Colom Francisco, hijo de Manuel y María, natural de Nancy, número 1221.

36 Costa Balaguer Tomás, hijo de Francisco y Margarita, natural de D'ón, número 1227.

37 Cuat Payeras Bartolomé, hijo de Bartolomé y Margarita, natural de Soller, núm. 1247.

38 Cunill Ferrer Antonio, hijo de Gabriel y María, natural de Soller, núm. 1249.

37* Deyá Ozonas Francisco, hijo de Juan y Antonia-Maria, natural de Soller, Reemplazo 1931, núm. 1255.

39 Dols Sampol Juan, hijo de Antonio y Antonia, natural de Soller, núm. 1260.

48 Ferriol Vicens Antonio, hijo de Casimiro y Catalina, natural de Soller, número 1352.

52 Gelabert Figuerola Andrés, hijo de Andrés y Antonia, natural de Soller, número 1449.

61* Lahuerta Segura Miguel, hijo de Miguel y María, natural de Soller. Reemplazo, 1933 núm. 1561.

55 López Ruiz Diego, hijo de Diego y María, natural de Soller, núm. 1562.

57 Lladó Bennisar José, hijo de Juan y María, natural de Soller, núm. 1579.

58 Llado Martí Andrés, hijo de Francisco y María, natural de Soller, núm. 1581.

63 Martí Mayol Andrés, hijo de Bartolomé y María, natural de Soller, número 1656.

ARTSOLID, S. A.

PIEDRA ARTIFICIAL
MARMOLINAS, GRANITOS
CEMENTO ARMADO

Nueva Sucursal en Soller: Buen Año número 6

FABRICA: Ca's Serrador.—Hostalets.—Palma de Mallorca.
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

CREP-SATIN

seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS
B. FRONTERA PIZA Y C. S. en C.

Calle de Cuadrado, 8. = SOLLER

(1) Sabido es que en nuestra tierra no se entiende la lengua de Castilla; por eso traducimos.

Cuentos escogidos

Un novio de película

El salón bellamente iluminado, ruidoso de conversaciones, de música y de risas frescas de mujer, era el lugar insustituible en aquellos momentos para todos cuantos tenían la dicha de encontrarse en él, menos para Juanito Carrizosa, que en toda la noche había conseguido bailar una pieza con Carmencita Arteché, el objeto de sus sueños.

Y es que Carmencita hacía de Carrizosa el mismo caso que un señor de cincuenta y seis años, solo en la vida, hace de la noticia de que el domingo próximo se va a verificar el sorteo de quintos.

Sin embargo, Juanita Carrizosa no desmayaba. Le habían enseñado desde pequeño que un enamorado y un estudiante de Medicina no deben desmayarse nunca. Y con el anhelo de hacerse simpático a los familiares de su adorado tormento, se acercó al grupo de señoras mayores, donde comía emparedados y criticaba a toda la concurrencia la mamá de Carmencita. Las parejas trenzaban todos los pasos de baile que buenamente puede trenzar una pareja a los compases de «El Danubio Azul».

—¡Qué sonido más grato es el del violín! — Suspiró doña Carmen, mientras la traían unos emparedados.

—Le advierto a usted —sonrió Juanito en su afán de hacerse agradable — que lo que suena es el alta voz de la «radio».

—¿Y eso que tiene que ver para que lo que se oiga y resulte grato sea el sonido de un violín? ¡Ay, Juanito, Juanito! Cada día es usted más «tolili» —suspiró doña Carmen oteando la ruta de los criados a ver si venían los emparedados.

—Sí, doña Carmen — reconoció Carrizosa —, tiene usted razón. Cada día estoy más tonto; pero no es extraño. Su encantadora hija cada vez me hace menos caso.

—Es natural, hombre. Mi hija sólo puede querer a un héroe, a un hombre capaz de jugarse por ella la vida: a un hombre de un valor que no admita dudas; a un novio de película...

—¿Dice usted que de película? Siga, siga hablando, doña Carmen. Sus palabras pueden hacerme feliz.

Pero doña Carmen no pronunció ni un sólo monosílabo más. Acababan de presentarla delante una bandeja repleta de pastelillos de ave.

Sin embargo, aunque Juanito no lo comprendiese al pronto, la mamá de Carmencita había dicho lo suficiente.

Y mes y medio después, cuando la casa en que vivía la familia Arteché fué pasto de las llamas, cuando hasta los bomberos se retiraron a deliberar sobre la conveniencia de avisar a alguien capaz de apagar aquella hoguera, un grito del gentío se elevó en los aires y despertó a dos golondrinas que dormían en el campanario de una iglesia rústica a treinta y seis kilómetros de allí.

El gentío chilló porque entre las llamas, en una de las últimas ventanas del edificio, acababa de asomarse una mujer pidiendo auxilio. Y casi al mismo tiempo un arriesgado joven atravesó la calle, se metió en la casa siniestrada y se perdió entre el humo. Es que cuando el gentío chillaba, casi siempre tiene sus motivos.

Juanito libró a Carmencita de una muerte cierta. Y en el primer baile a que acudieron juntos, la muchacha le concedió un tango: pero no accedió a ser su novia.

Dos meses después, en una playa de Cantábrico, Carmencita perdió pie y se hundió en el agua. Nadie se atrevió a salvarla por miedo del reuma articular, que es malísimo como sabemos todos.

Juanito que se hallaba en un pueblo próximo se enteró, alquiló una bicicleta y pocos momentos después se metía con máquina y todo en el mar y extraña a la pobre Carmencita mojadísima y sin respirar; tuvieron que hacerla la respiración artificial entre ocho mozos de cuerda y dos boxeadores.

Y aquella noche Juanito supo lo delirioso que resulta un «fox-trot» bailado

con la mujer amada. Pero la mujer amada siguió sin corresponder a su afecto.

En cambio Juanito tuvo que corresponder con el que le había prestado la bicicleta, comprándole otra.

Porque se la dejó olvidada en lo profundo de las procelosas y pérfidas ondas.

En Filadelfia unos «gangsters» raptaron a Carmencita y la metieron en una cuba de sardinas arenques de esas redondas y aplastadas, que son casi tan incómodas como los ascensores movidos por agua. Juanito se fué a los Estados Unidos, hinchó un ojo al jefe de los bandidos y salvó a Carmencita.

Aquella noche no bailaron pero la muchacha le dijo que fuera preparando los papeles para la boda. Y en seguida corrió a darse una ducha.

Porque la seguían maullando todos los gatos de la vecindad.

Al subir las escaleras de la iglesia, tan vestidita de blanco y tan encantadora, Carmencita pisó una cáscara de plátano, resbaló y volvió rodando hasta el landó engalanado que acababa de abandonar.

Todos los convidados hicieron lo que hay que hacer en estos casos. Dijeron «¡cuidado!».

Juanito no dijo «Cuidado». Dijo: «Rediez, qué batacazo.» Y no se inclinó porque se lo impedía el cuello de pajarita.

Cuando la novia recobró el equilibrio, murmuró que valiente hombre y, con el asentimiento de la madre, se negó a casarse con un joven incapaz de librarla de un peligro cualquiera.

Y la boda se suspendió. Y las amigas de Carmencita se pusieron contentísimas.

Juanito pasó año y medio muy triste, muy triste. Pero recuperó su alegría al enterarse de que Carmencita, ya casada, gastaba más de tres mil duros anuales en la modista.

Y entonces comprendió que él en efecto, era un verdadero novio de película. Sabía escapar a tiempo de todos los peligros.

Barbaro de LAMAR

LIBROS

SAX ROHMER

La hija de Fu-Manchú

El doctor Fu-Manchú, el sabio que usó de su sabiduría para cometer los asesinatos más terriblemente perfectos, pasará, igual que Sherlock Holmes y otros, a formar parte de los personajes novelescos que, por el arte con que sus creadores les dieron vida, quedarán como ejemplo del tipo que representaron en la novela. Así, Sherlock Holmes será siempre el modelo del perfecto detective; Raffles, el del perfecto ladrón y Fu Manchú el del asesino que mata valiéndose de la Ciencia.

En anteriores publicaciones, Biblioteca Oro presentó al público español las aventuras de este genio del mal. Ahora, con «La Hija de Fu Manchú» aparece la continuación de las hazañas del diabólico doctor. Pero, no son las suyas, sino las de su hija, que recoge la herencia de su terrible padre y demuestra ser digna sucesora del criminal más terrible que se ha conocido.

Sax Rohmer, autor de «La Hija de Fu Manchú», es uno de los escritores que gozan de más fama en los países de habla inglesa y el presente libro es una justificación palpable de lo merecido de tal fama.

«Biblioteca Oro». — 0'90 plas. — Editorial Molino. — Urgel, 245. — Barcelona.

Río de la Resurrección

Una de las más bellas creaciones del autor de «El ruiseñor del Noroeste», en cuyas páginas vemos reflejarse la agreste y selvática vida del Arico canadiense, con el esplendor de sus inmensas selvas, sus enormes y desoladas regiones hela-

das, sus ríos caudalosos, donde la vida es siempre lucha.

Las malas artes de un hombre lleno de ambición desmesurada y falto en absoluto de escrúpulos, alzan una barrera infranqueable a la felicidad de la protagonista, verdadera flor de estufa de la sociedad chicagense que al parecer por capricho, se traslada al campo minero del Río de la Resurrección, donde el Destino ha dispuesto el escenario para su regeneración. La energía indomitable, la entereza de carácter que la protagonista de esta hermosa novela revela de pronto, al verse frente a la mentira y a la villana rapacidad del hombre que representa la Empresa de su padre, y el heroísmo con que ella defiende los derechos de los desgraciados mineros, forman páginas plétóricas de emoción y amenidad que el lector no podrá olvidar nunca.

El autor describe, como sólo él sabe hacerlo, la ingente grandeza de las desoladas tierras del lejano Norte y las pasiones humanas adquieren en este libro caracteres de verdadero dramatismo clásico.

Merece plácemes la Editorial Molino por poner al alcance del público en general a un precio ínfimo libros de esta categoría.

«Biblioteca Oro». — 0'90 pesetas. — Editorial Molino. — Urgel, 245. — Barcelona.

BRAM STOKER

Drácula

Plácemes merece «Ediciones Hyma» por haber incorporado a la literatura castellana esta obra maestra de la literatura de misterio, la cual, si bien fué popularizada por el cine, permanecía no obstante inédita en nuestra lengua y, por tanto, desconocida para la mayoría de los aficionados.

Creemos innecesario dar un resumen crítico de la obra. Nos limitaremos, sin embargo, a consignar que la narración empieza con la llegada al castillo del conde Drácula, en Transilvania, de Jonathan Harker, empleado de una casa londinense por mediación de la cual ha adquirido Drácula una casa en Inglaterra. La sospechosa actitud de Drácula y su vida solitaria intrigan a Harker, quien cierta noche descubre con espanto que ha caído en poder de una banda de vampiros que, después de haber cometido infinidad de crímenes, trata de trasladarse a Londres para continuar allí sus fechorías.

Sabedor de que su muerte ha sido decretada, decide Harker fugarse, lo que consigue después de sortear mil peligros y quedar mal herido. Mientras tanto, llegan Drácula y sus secuaces a Inglaterra en donde empiezan a ocurrir horripilantes crímenes cuyo móvil y autor nadie acierta a encontrar. Pero llega Harker ya restablecido de sus heridas, y con ayuda de varios amigos entabla con los vampiros terrible lucha, de la que finalmente logra salir victorioso.

Aunque en varias ocasiones roza esta novela el campo de lo espeluznante, no cae nunca en las truculencias tan frecuentes en obras de su clase. Es digna de ser citada la magnífica presentación de esta novela — sugestiva cubierta, más de cien páginas y numerosas ilustraciones —, que contribuye a hacerla doblemente atractiva y digna de la mejor biblioteca.

«La Novela Aventura» — 1 pta. — Diputación, 211, Barcelona.

Para 1936

Almanaque Bailly-Bailliere

En la librería de Salvador Calatayud, Luna, 27, Sóller, se ha recibido ya el almanaque Bailly-Bailliere para 1936.

Como todos los años publica 300 páginas de texto con 1.086.094 letras, 66 artículos y 450 grabados.

Lleva bonos que dan derecho a adquirir libros a mitad de su precio y reparte más de 1.000 bonos regalo y una importante participación al n.º 15.151 del sorteo de la lotería de Navidad.

Todo por 2'50 ptas. Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27 Sóller.

DE FORNALUTX

Sorteo de mozos

En la Caja de Recluta de Palma tuvo lugar el domingo último el sorteo de mozos correspondientes al reemplazo de 1935, de esta villa.

En virtud de dicho sorteo los mozos de este pueblo quedan distribuidos en la siguiente forma:

Prestarán al servicio en África: Bartolomé Mayol Busquets clasificado con el n.º 7.

Y Antonio Mayol Mayol que alcanzó el 11.

Están sujetos al primer llamamiento Salvador Sastre Mateu, d l reemplazo de 1933, con el n.º 549.

Y al segundo llamamiento Jaime Vicens Bisbal, con el n.º 771.

Antonio Albertí Puig con el n.º 848, Y José Arbona Ripoll con el n.º 963.

Películas con vistas

Hoy y mañana en el Kursaal de Sóller se proyecta la película «Rumbo al Cairo» bastantes de cuyas escenas están filmadas en Fornalutx y en ella aparecen vecinos de esta villa.

Notas de Sociedad

Ha salido para Toulouse el joven don Juan Rullán, después de haber pasado una temporada en ésta.

Hemos tenido el honor de estrechar la mano al joven D. Pedro Oliver Arbona que ha llegado de Dieppe.

También ha llegado de Finisterre el comerciante D. Gabriel Arbona con su señora esposa y sus hijos Gabi y Antonio.

En viaje de recreo ha llegado de Rennes nuestro amigo y propietario D. Juan Mayol.

De Rennes también ha llegado D. Antonio Arbona, propietario, en viaje de recreo.

EL CORRESPONSAL

Notas de Sociedad

LLEGADAS

De Colmar (Francia) regresaron a ésta D. Jaime Miró y su tía D.ª Magdalena Miró.

Ha llegado de Ceuta donde permaneció durante una temporada el joven D. Pedro Marqués Rosselló.

De St. Hilaire du-Harcouet llegó esta semana la bella señorita Antonia Oliver.

De la misma región francesa regresó igualmente el joven D. Ramón Pastor y su bella hermana Antonia, hijos del concejal D. Ramón Pastor.

Han llegado de Limoges nuestro amigo D. Ramón Colom Oliver y su esposa doña Rosa Pastor Bisbal, quienes se han retirado definitivamente del negocio, y pasarán a residir en Palma.

SALIDAS

Han salido para Orleans (Francia) el comerciante D. Bernardo Castañer, su señora esposa D.ª María Colom y su bella hija Antonia.

Dirigiéndose a Melun (del departamento francés del Sena y Marne) salieron los esposos D. Bartolomé Ferrá y D.ª María Suau y su hermano D. José Ferrá.

Con el avion de Valencia han salido Mademoiselle Lisette Chavan y D. Francisco Oliver de Lyon.

Dirigiéndose a Lion embarcaron estos días las señoras D.ª Magdalena Miquel Vda. de Bibiloni y D.ª Catalina Garcés esposa de D. José Bibiloni.

El miércoles salieron para Barcelona, después de pasar la temporada veraniega en su señorial casa de «Can Pereta» el propietario D. Juan Pizá, su señora esposa doña María Salicrup y su bella hija.

El martes salieron para Lille nuestro amigo D. Francisco Canals y para Perpignan, la hija de aquel Srta. Margarita Canals quienes se proponen pasar una temporada en la vecina república.

Ha salido para Courzan el comerciante y buen amigo nuestro D. Florencio Corrés Enseñat.

Han salido para Argel los esposos don Bartolomé Seguí Arbona y D.ª Antonia Colom Magraner y su encantador hijo Damián.

En su compañía salió la señora madre del esposo D.ª Magdalena Arbona, Vda. de Seguí.

Igualmente salieron para la misma ciudad argentina los jóvenes esposos D. Damián Coll Rotger y D.ª María Colom Magraner.

BAUTIZOS

En la parroquia de Fornalutx, el jueves día 10, se efectuó el bautizo solemne de dos hermanitos gemelos Jorge y María-Luisa hijos de D. Luis Massanet y señora.

El organista D. Pedro Colom interpretó en el órgano varias composiciones.

Fueron los padrinos del niño los distinguidos señores D. Sebastián Arbona Mayol y D.ª Apolonia Albertí Vicens; y de la niña D. Antonio Albertí Servera y D.ª Esperanza Sastre Mayol.

Después de la ceremonia religiosa se sirvió un refresco.

NUEVA CELADORA

Por el Director del Apostolado de la Oración ha sido nombrada Celadora del mismo la Srta. Josefina Edreida. La felicitamos.

BODAS

El jueves de esta semana, a las siete de la mañana, contrajeron matrimonio canónico en la capilla del Santo Cristo del Convento, adornada e iluminada profusamente, el joven D. Gabriel Mercé Bennaser y la virtuosa y distinguida señorita Apolonia Coll Enseñat.

Esta vestía elegante traje de calle color azul celeste y sombrero del mismo color.

Autorizó la boda y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Juan Sueca, Vicario.

Atestiguaron el enlace, don Vicente Moratal, Maestro Nacional, D. Bartolomé Mora y D. José Bestart.

Fueron padrinos: por el novio D. José Isern y D.ª Juana-Ana Mercé; y por la novia, su madre D.ª Teresa Enseñat García y su hermano, nuestro apreciado colaborador D. Jaime Coll Enseñat.

Terminada la ceremonia religiosa, los novios a quienes felicitamos, salieron en viaje de bodas para el interior de la isla con el fin de visitar las cuevas del Drach, Pollensa y Lluch.

Mercado local

Precios que durante esta semana han regido en el mercado local:

- Limonos de 60 a 70 ptas. la carga.
Manzanas de 16 a 20 ptas. id.
Caquins, a 10 ptas. la carga.
Almendras a 28 ptas. hectólitro.
Nueces, a 25 ptas. la cuartera.
Algarrobas, a 4'50 ptas. el quintal.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 7.—Antonio Forteza Florit, hijo de Nicolás y Catalina, M.ª 34 número 165.
Día 7.—Agueda-María Perelló Reus, hija de José y Agueda, M.ª 44 número 116.

MATRIMONIOS

Ninguno.

DEFUNCIONES

Día 11.— Antonio Colom Campomar, 83 años, viudo, Celler, 24.

Una buena inversión

de capital representa la venta de una casa con tierra contigua, huerto y agua en abundancia. Linda con la carretera de Palma a Sóller en el predio de Deyá. Informes: Palou, 12.—Sóller.

Matadero municipal

Reses sacrificadas en el matadero público durante el mes de Septiembre de 1935.

Table with 2 columns: Animal type and Quantity. Includes Corderos (530), Ovejas (75), Carneros (1), Cabritos (28), Cabras (3), Terneros (18), Cerdos (8), Aves (499), Conejos (145), Kgs. carne canal (9.186).

CRONICA GENERAL

El asunto de las aguas

Satisfactoria en grado sumo es la noticia que hoy vamos a dar a los lectores.

Se refiere a que el Ayuntamiento y el Sindicato de Riegos han llegado a una inteligencia respecto a la presa del agua de la fuente de S'Uyet de la que el Municipio venia beneficiándose por antigua concesión del Sindicato.

Para conseguir esta solución fué precisa una reunión en la Casa Consistorial que tuvo lugar el lunes día 7 del actual, a la que asistió una representación del Ayuntamiento presidida por su Alcalde D. Miguel Colom y otra del Sindicato presidida por don Jaime Bernat Bauzá.

Los acuerdos adoptados son los siguientes:

Primero.—El Ayuntamiento percibirá un caño de agua equivalente a tres litros por segundo cuyo diámetro fijarán los técnicos nombrados por ambas partes, a cambio de la indemnización de diez y seis mil pesetas pagaderas en cuatro plazos de cuatro mil pesetas, que vencerán en 20 de Febrero de cada uno de los años 1936, 1937, 1938 y 1939, cuya cantidad percibirá íntegramente el Sindicato de Riegos.

Segundo.—El caño será de bronce de 0'15 metros de largo colocado en la pared de uno de los lados de la acequia. En ningún caso podrá colocarse frente a la corriente, y con sujeción a las condiciones expresadas cuidarán de su colocación los técnicos ya mencionados.

Tercero.—No podrán poner el agua en circulación con las tuberías sin que antes no se haya colocado el caño, lo cual deberá ser presenciado por el Sindicato o sus delegados.

Cuarto.—El edificio donde estará colocada la presa tendrá una sola puerta con dos cerraduras, una pagada por el Ayuntamiento y la otra por el Sindicato, debiendo abrir cuando una de las partes lo pida.

Quinto.—El Ayuntamiento contribuirá a los repartos del Sindicato por la cantidad de veinte y dos horas treinta y tres minutos 15 segundos equivalente a un caño de tres litros de agua por segundo.

Sexto.—Todas las obras y dictámenes de los técnicos serán pagados por el Ayuntamiento.

Séptimo.—Este convenio se formalizará con documento público del cual se dará una copia al Sindicato, siendo de cargo del Ayuntamiento los gastos de escritura y copia.

Octavo.—Si se pone la presa a un punto más alto que los ramales de "Ca'n Jaume Ramón" y que "Ca'n Craveta" el Ayuntamiento tendrá que convenir con los propietarios de dichos ramales.

Noveno.—Para surtir de agua la barriada de la Alquería del Conde el Sindicato de Riegos autorizará al Ayuntamiento para colocar un tubo por dentro la acequia, cuyo tubo arrancará de la plazuela de "Ca'n Rullán" y abastecerá una fuente pública que se instalará en la calle de Ozonas, debiendo estar colocada dicha fuente de manera que los desperdicios vayan directamente a la acequia "conductora de las aguas de "Na Tina", "Ca'n Cangá", "S'Uyet" y "Es Borra". Dicha agua es independiente del agua que será propia del Municipio equivalente a los tres litros por segundo que se ha fijado en la condición primera.

El Sindicato de Riegos, previo pago de las obras que el Ayuntamiento habrá verificado para la instalación de la fuente, podrá incautarse de la misma en cualquier momento lo tenga por conveniente, pues la fuente es propiedad del Sindicato de Riegos, quien podrá hacer de ella el uso que estime conveniente.

Estos acuerdos han sido aceptados por las Corporaciones respectivas representadas por los reunidos.

Ha sido muy elogiada la actitud del Sindicato de Riegos no solo por sus buenos deseos de arreglo, sino que también por el abastecimiento gratuito de una fuente pública en la calle de Ozonas, conforme se desprende de las condiciones estipuladas en el transcrito convenio.

Según parece se construirá un depósito regulador que permitirá al Ayuntamiento instalar mayor número de fuentes y proveer de agua potable los barrios del Camp d'En Canals, Camp Llarg, Carreró d'En Figuer, calle del Mar hasta las proximidades de la fábrica del gas, la Huerta y barriada marítima (playa y puerto).

En la sesión celebrada por nuestra Corporación municipal el miércoles último, se acordó encargar al Ingeniero D. Antonio Dicenta de Vera, el oportuno proyecto de canalización.

Como que las fuentes tendrán todas el grifo cerrado, sería necesario que el Ayuntamiento estudiara la conveniencia de que las fuentes que actualmente tienen el grifo abierto, como son las de la calle de la Luna, Plaza y Via del 14 de Abril, continúen en dicha forma a fin de que el público durante el verano pueda beber agua fresca, especialmente la clase obrera en cuyo presupuesto no cabe consignación para la compra diaria de hielo.

Conste nuestra felicitación para el Ayuntamiento y el Sindicato de Riegos, por cuanto su convenio viene a solucionar el problema de la canalización de agua, que desde hace tantos años es objeto de la preocupación de todos.

Una escuela de 2.ª enseñanza

Hace mucho tiempo se venia hablando del Estado la creación de un instituto de 2.ª enseñanza con el fin de que en él pudieran cursar sus estudios todos los que hasta ahora venian haciéndolo fuera de la ciudad.

Pero ahora con la ley de Restricciones va a ser poco menos que imposible obtener del Estado la creación de dicho instituto y ante este inconveniente el profesor nacional don José Guasch Espina tuvo la iniciativa de crear en Sóller una escuela de 2.ª enseñanza de carácter semi oficial, con tal motivo recabó la ayuda de las más prestigiosas figuras locales dedicadas en Sóller, particularmente, a la 2.ª enseñanza, constándonos que dichos elementos aceptaron gustosos el ofrecimiento que el Sr. Guasch les hizo.

Al parecer dicha escuela estará incorporada a un instituto oficial, y el claustro de profesores del mismo se trasladará a Sóller cada vez que se celebren exámenes.

A dicha escuela podrán asistir alumnos de ambos sexos, pero las señoritas estarán sometidas a la tutela de las Religiosas Escolapias.

Nos consta que la Junta Local de Primera Enseñanza ha hecho suya la idea del señor Guasch, y que actualmente se está solicitando del Rectorado de Barcelona autorización para la creación de dicho centro de Enseñanza y al propio tiempo la incorporación del mismo a un instituto insular.

Un caso sensible

El pasado domingo un individuo que se dedica a la colocación de gafas a objetos de teatro, bastante conocido por el vecindario, sufrió un accidente siendo inmediatamente trasladado a la Casa Hospicio donde no pudo ser admitido sin orden de la Alcaldía, orden que no pudo ser conseguida por no permitir el Reglamento del benéfico centro la entrada de personas que no sean naturales de la ciudad.

Según parece se comunicó a la Alcaldía la necesidad de trasladar el paciente al Hospital Provincial, y el Sr. Alcalde se propuso costearle el viaje, pero debió haber una mala inteligencia, pues el pobre anciano tuvo que permanecer sentado en la calle de Balitx, desde las 9 de la mañana a las 5 de la tarde. Gracias a una vecina la Sra. de Ca'n Ozonas le proporcionó comida y que a última hora se hizo una suscripción entre los vecinos de las calles de Balitx y Hospicio para costearle el viaje a Palma.

Es de alabar el rasgo humanitario de dicha señora y vecinos, siendo de desear que en otra ocasión no se repitan casos análogos que desdican de la proverbial acogida que siempre ha prodigado el municipio a los necesitados, sin que con esto queramos inculpar a nadie, pues estamos en la seguridad de que en este asunto hubo una mala comprensión por parte de la forma que censuramos.

Tribunal para oposiciones

En la sesión ordinaria celebrada por el Ayuntamiento el miércoles de esta semana quedó nombrado el tribunal que ha de actuar en el concurso en que por oposición ha de llenar la plaza de Capataz de la Brigada municipal de Obras.

Dicho tribunal estará constituido de la siguiente forma:

- Presidente: D. Miguel Colom, Alcalde.
 - Vocales: D. José Guasch Espina, D. Eugenio Losada Piol y D. Martín Torrens.
 - Secretario: D. Guillermo Marqués Coll.
- El concurso se verificará en la Casa Consistorial el día 15 de los corrientes.

De las pasadas fiestas aniversario de la Defensora Sollerense.

Con inusitado esplendor, hace tiempo no igualado, ha celebrado este año la veterana sociedad "Defensora Sollerense", el LVIII aniversario de su fundación.

Para llevar a cabo la organización de los festejos, se organizó una comisión de jóvenes, socios de la citada sociedad, que bajo el control de la junta directiva, tuvo a su cargo la organización de los mismos.

El pasado domingo día 6, tuvo lugar en la amplia sala del primer piso del local social, el anunciado banquete; a él, asistieron unos ochenta comensales, reinando durante el acto el mayor humor y compañerismo. El ágape, exquisitamente servido, sin faltar un pequeño detalle, estuvo a cargo de la acreditada fonda "El Guita" de D. Bernardino Celá, con la cooperación del joven conserje de la sociedad D. Gabriel Huguet, y en el se sirvió el siguiente menú: Arroz jaillera, arroz al horno, Ternera asada a la parrillera, Corbeille de frutas, vinos, café, licores y cigarrillos puros.

A los postres, hicieron uso de la palabra varios socios, abogando por el florecimiento

de la sociedad. El presidente D. Miguel Arbona hizo el resumen de los discursos pronunciados. Por último fué requerido por todos los asistentes la presencia de D. Bernardino Celá, siendo recibido por una cerrada ovación, como premio a la pulcritud y esmero con que había sido servido el ágape de referencia.

Durante el acto estuvo instalado un potente aparato de radio que dejó oír excelente música.

El martes día 8, tuvo lugar el anunciado baile de salón a modo de verbena, con la cooperación de la orquestina local *The Black Cat*, que estuvo incansable, dándonos a conocer un modernísimo repertorio de bailes, que dejó satisfechos a los más exigentes.

Acompañada por la banda de música "Lira Sollerense", efectuó una exhibición de bailes, boleros, boleras y jotas, la novel agrupación folklórica de nuestra ciudad, ataviada a la antigua usanza, siendo aplaudidísima durante y al terminar su actuación por la numerosa concurrencia allí congregada.

Y el miércoles día 9, fiesta aniversario, se celebró la anunciada velada teatral, a cargo de la compañía "Catina Estelrich" que puso en escena, con toda propiedad, el drama en tres actos, *Canamunts y Canavalls*, original del conocido escritor mallorquín, D. Manuel Andreu Fonttrouig, y el juguete cómico en un acto, *N'Armado es Barber* o *el Darrer Romantic*, original del celebrado autor don Gabriel Cortés.

Los entreactos fueron amenizados, con escogidas piezas de su vasto repertorio, por la Orquestina *The Black Cat*.

Actores y músicos fueron aplaudidísimos por su acertadísima interpretación por el numerosísimo público que llenaba totalmente el teatro.

No somos más extensos en la reseña de estos actos por no disponer de espacio suficiente; ahora solo nos resta felicitar a la junta directiva y a la comisión organizadora por el éxito que ha acompañado a los actos indicados y hacemos votos por su pronta repetición, ya que se tiene el proyecto, de organizar de vez en cuando veladas similares, para su vez y recordamiento de los socios.

Se nos ruega recordemos a los señores socios que el próximo domingo día 13, en el oratorio de las MM. Escolapias, y a las siete y media de la mañana, el Rdo. Sr. D. Antonio Alcover celebrará una misa en sufragio de los socios difuntos.

Enseñanza de corte

En las escuelas nacionales de niñas de esta ciudad se han reanudado las clases de enseñanza de corte a cargo de la profesora municipal D.ª María Oliver Vicens.

La enseñanza es completamente gratuita.

Una subvención

En la sesión que el Ayuntamiento celebró el miércoles último, se dió cuenta de que la Dirección General de Primera Enseñanza había concedido una subvención de 5.000 pesetas para el funcionamiento de la Cantina escolar municipal.

Es de alabar el celo del Estado en pro de las instituciones escolares.

La fiesta de la Raza

Hoy, sábado, con motivo de ser la Fiesta de la Raza, por la mañana la Banda "Lira Sollerense" ha recorrido las principales calles de esta ciudad tocando animado paso-doble.

En el momento que cerramos esta edición, las diez de la mañana, la expresada banda está dando un concierto musical en la Plaza de la Constitución.

Por la tarde, a las 4, se repetirá el concierto en el mismo lugar.

B. L. M.

Hemos recibido uno muy atento de S. A. el Príncipe Salah el Din Fouad, Presidente del "Sóller Sporting Club", el que nos comunica que acaba de ser constituida esta nueva Sociedad de carácter puramente deportivo, a la que van integrados Ciclismo, Natación y Boxeo.

Agradecemos la atención y deseamos a la novel sociedad de cuya formación dimos cuenta oportunamente, muchos éxitos en su cometido.

El tiempo

Continúan cayendo de tanto en cuanto, recios aguaceros entre el fulgor de los rayos y el estruendo de los truenos. Por lo regular, esas tempestades duran poco tiempo, y a los pocos minutos se disipan en el firmamento los densos cometas que forman las nubes y aparece el sol como si tal cosa...

Ello motiva cambios bruscos de temperatura que producen constipados a granel. Por la noche la temperatura es baja (unos 17 grados) y de día templadita (unos 21 grados).

Esta temperatura, por lo regular templada, tocará en breve a su término, pues es de esperar que no tardarán en producirse las fuertes lluvias que intensificarán el frío.

Kursaal

Extraordinario éxito obtuvo el programa, todo en español y de la presente temporada, estrenado el sábado y domingo últimos en el Kursaal.

Aquí viene la armada de la Warner Bros por James Cagney y Pat O'Brien agrado mucho, lo mismo que la chistosa comedia policiaca *Una dama sin igual* por Gertrude Michael y Allison Skipworth, de la Paramount.

El jueves se repusieron las películas *El último varón sobre la tierra* por Raul Roulien y Rosita Moreno y *El carnet amarillo* formidable creación de Elisa Landi y Lionel Barrymore.

Recibimos la siguiente nota:

"De solemnes pueden calificarse las funciones que hoy y mañana tendrán lugar en este coliseo.

En primer lugar se trata del estreno de la extraordinaria producción *Rumbo al Cairo* por Miguel Ligeró, Mary del Carmen y Ricardo Nuñez, comedia musical cuyos exteriores han sido filmados en Mallorca y cuyo reciente estreno en el Lírico de Palma ha sido uno de los mayores éxitos registrados por la cinematografía española.

La partitura musical es alegre y pegadiza, propia del inspirado maestro Guerrero. La dirección acertadísima de Benito Perojo.

El público de Sóller y de Fornalutx serán de seguro los que más han de celebrar la pintoresca producción española. Del Puerto de Sóller aparecen infinidad de conocidos, vecinos de la barriada, en funciones de pescadores atareados en operaciones: diversas entre ellas la reparación y embarco de redes. Parajes conocidísimos por todos, etc. De Fornalutx aparecen sus más típicas calles, lo mismo que su mallorquinísima plaza en la que Miguel Ligeró hace de las suyas perseguido por un marino, un vendedor de narrajas al que ha volcado su carretón lleno de mercancía y todos los perros de Fornalutx...

Es una película que todos los sollerenses, portenses y fornalutxenses no pueden dejar de ver ya que se trata de algo suyo, de sus tierras y sus habitantes, comprendidos en la más excelente de las producciones españolas estrenadas hasta hoy.

Además ha sido muy celebrado durante su estreno en Palma el Copeo que en la misma cantan y bailan gran número de payesas.

Debe advertir la Empresa que la cinta es moralísima y buena para el público más exigente. Sus escenas son finísimas sin que nada de ellas pueda ofender el pudor.

Pot otra parte la Empresa desea de que el distinguido público de Sóller pueda seguir los acontecimientos mundiales, sin reparar en su coste ha contratado la *Revista Fox* que será estrenada semanalmente a partir de hoy sábado, a la siguiente semana de su estreno en Barcelona. Contendrá grandes informaciones nacionales y extranjeras con escenas del conflicto italo-etíope.

Antes de *Rumbo al Cairo* se proyectará el hermoso drama del Oeste *Fraude legal* por Buck Jones el intrépido caballista.

El miércoles próximo se presentará el extraordinario número *Orquesta Planas y sus discos vivientes* a base del espectáculo *Voluntas* que abarca todos los géneros del varieté internacional.

El espectáculo viene mejor que nunca. Su actuación es amena y rápida pues los números se suceden vertiginosamente, siendo varias horas de continuo trabajo.

La orquestina que dirige el popular Jaime Planas es como siempre colosal, especialmente en su creación de María de la O y Marina.

Liana Gracián, la popular bailarina de goma, super-vedette de revista, es lo mejorcito en su género.

Leonor and Gurri es una admitable pareja que canta las más diversas danzas, y consigue un éxito sin igual en su gran creación del "Bolero" de Ravel, sujeto al ritmo del popular bolero mallorquín.

Consuelito Heredia es una gran estilista especialmente en el canto de tangos.

Toni, es un ágil bailarín maestro en el zapateado.

Baldomero el chistoso del conjunto, es algo realmente formidable. Tiene mucha gracia e improvisa los chistes que le exige el público.

Las 6 maravillosas *Voluntas* son cinco bailarinas que consiguen imponerse desde el primer momento.

Llámanse: Rosita Gil, Pepita Cortada, Teresita Román, Paquita Méndez, Paulina Radoreda y Aurelia Hidalgo.

Cuarteto Vocal: J. Planas, M. Cambrabí, S. Montorío, J. Boldá.

Decorados de los Maestros Castell y López, 100 trajes de la Casa Caramba de Italia. Aparatos eléctricos de la Casa Sur Lux de Bélgica.

El precio de las butacas será de dos pesetas, e irán enumeradas. Se despacharán localidades en el Kursaal el lunes y martes de 5 a 7 de la tarde.

El sábado próximo se estrenará *Angelina* o *el honor de un brigadier* por Rosita Díaz Gimeno, y el siguiente sábado *Nobleza Baturra* por Imperio Argentina y Miguel Ligeró.

Fantasio

El jueves se proyectaron las películas *Por amor a la mujer* por Sigfried Arno, *Licé English* y *Ernest y Wilhem*, y *A toda llice* por Joan Marsh y William Collier.

Hoy se estrena el film *D. Quintín el amargo* por Ana M.ª Custodio, *Luisiana* de Esteso y Alfonso Muñoz y *Las 8 golondrias*.

Boletín Religioso

XXIII DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

El paralítico, del cual nos habla el santo Evangelio de hoy, deseaba la salud del cuerpo lo ten vez más que la del alma.

El buen Jesús quiso, antes de sanarle la enfermedad del cuerpo, sanarle primero la enfermedad del alma, infundiéndole la contrición o arrepentimiento de los pecados, y se lo perdonó.

Luego el buen Jesús curó también el cuerpo del paralítico; pero esto lo hizo sólo accidentalmente, como prueba para que los escribas y fariseos comprendieran que él gozaba de un poder y una sabiduría propios de sólo Dios y por consiguiente, que era el verdadero Dios.

En general, los hombres se ocupan más en curar las enfermedades del cuerpo que las del alma, y aún algunas personas que tratan de virtud, cuando tienen alguna molestia en su cuerpo, tratan de sacarla bien pronto, pero muestran negligencia en quitar los defectos del alma.

NOTICIAS

Nombramientos

Ha sido nombrado Capellán del Oratorio de las Hermanas de la Caridad de Sóller, el Rdo. don José Morey, que hasta ahora había ocupado el puesto de custos de la iglesia de Biniraix, sustituyendo en su nuevo cargo al Rdo. don Ramón Colom.

Para sustituir al Rdo. Sr. Morey en Biniraix ha sido nombrado el Rdo. don Pedro A. Magraner, Pbro.

Fiesta de Ntra. Sra. del Rosario

En la iglesia parroquial solemnizó el pasado domingo, con gran solemnidad y esplendor, la fiesta de Nuestra Señora del Rosario.

La capilla de la Virgen aparecía adornada con multitud de flores y plantas e iluminada profusamente.

Por la mañana a las 10, después del canto de Tercia, empezó la Misa mayor siendo celebrante el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, ministrado por los Rdos. Sres. Rullán y Magraner, de Diácono y Subdiácono, respectivamente.

Ocupó el púlpito nuestro Rdo. Párroco Sr. Sitjar, quien nos presentó al santísimo rosario como oración principalísima entre las otras oraciones; y remedio en los males que nos afligen.

Por la noche, a las seis y media, expuesto el Santísimo, se rezó la tercera parte del Rosario y se cantó las *Avemarías* de Roma.

En este último acto, se puede decir que la Iglesia parroquial se hallaba llena de fieles.

CULTOS

En la iglesia parroquial

Domingo, día 13.—Fiesta al Niño Jesús de Praga, en acción de gracias por una devota familia.—A las siete y media, rezo de santo rosario y misa de comunión general para las Madres Cristianas.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.—Por la tarde, el ejercicio de las Madres Cristianas, con plática.—Los actos del rezo divino; y a las seis y media exposición de S. D. M., rezo del santo Rosario y reserva.

Martes, día 15.—Fiesta de Santa Teresa de Jesús costada por los colegios privados de niños.—A las nueve y media Prima y Tercia solemne.—A las 10 Misa mayor con sermón por el Rdo. D. Jorge Compañy, vicario.—Por la tarde los actos del rezo divino; y a las seis y media, exposición de S. D. M. y Rosario solemne.

Miércoles, día 16.—A las seis y cuarto de la mañana, se practicará el ejercicio a la Virgen del Carmen.

Sábado, día 19.—Durante la misa segun-

da, se practicará el ejercicio a San José.—Por la noche, a las nueve y media, el Torno la Inmaculada celebrará su vigilia reglamentaria del mes de Octubre.

En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, 13.—A las siete y media, Misa conventual.

Sábado, 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio al Patriarca S. José.

En la iglesia de los PP. Filipinenses

Domingo, 13.—Fiesta dedicada a Sta. Teresa del Niño Jesús.—Misa a las seis; a las siete y media oficio con sermón por el Rdo. P. Francisco Oliver.—Por la tarde, a las 6 y media, rosario con exposición, plática y ejercicio dedicado a Sta. Teresa del Niño Jesús.

Para Don Guillermo Marqués Coll

En el último número del «Sóller» D. Guillermo Marqués contesta al escrito que le dirigí para demostrar que todo lo dicho en sus cuatro «Aclaraciones» está equivocado. En su dicha contestación, con palabras escogidas, expresiones rebuscadas a falta de argumentos, quiere probar que sólo él es el árbitro de la «Verdad», pero como todas estas palabras, todas las expresiones (ardid de polemista falto de razón) están fuera del asunto que debatimos, se las dejo enteramente por su cuenta.

Refiriéndome a la primera parte de su escrito, he de decir que es mi convicción plena y entera que el solo, ha sido el causante de las diferencias surgidas entre el Ayuntamiento y el Sindicato de Riegos y en prueba de ello repito de nuevo lo que en la reseña de la sesión del Ayuntamiento celebrada el 24 de julio pasado al Sr. Secretario se refiere: «El señor Secretario explicó detalladamente el asunto y el señor Losada dijo que en vista de las manifestaciones hechas por el Secretario, es de parecer de aceptar integralmente el informe de la Comisión de Aguas, y así lo propuso».

De modo que según las propias manifestaciones del Sr. Losada, el Sr. Marqués defendió el dictamen, el cual, lo repito, estaba equivocado, porque las obras verificadas en la fuente «Na Lladonera» no las aceptó el Sindicato, lo que quedó bien probado en la reunión celebrada, el 9 de Septiembre pasado, en las Casas Consistoriales, por las Comisiones del Ayuntamiento y del Sindicato.

Además en la reunión celebrada el lunes pasado por las Comisiones del Ayuntamiento y del Sindicato, para resolver el asunto de S'Uyet, al redactarse la nota de lo tratado, el Sr. Marqués intentó sugerir varias expresiones que habrían dado lugar a nuevas contiendas, las que no le fueron permitidas, una de ellas de poner: «El Ayuntamiento posee 3 litros de agua por segundo», lo que le fué contradecido por el abogado D. Miguel Bauzá, y en otra D. Guillermo Frontera tuvo que manifestarle al Sr. Marqués que lo que indicaba podría resultar perjudicial para el Ayuntamiento, y al final de la nota que el Sr. Marqués dictó solo, no consignaba que la fuente que se instalaría en la calle de Ozonas era propiedad del Sindicato, como lo había indicado el señor Alcalde al ver lo manifestado por don Andrés Rullán. Creo que todo esto sobra para demostrar mi convicción.

En cuanto al informe de la Comisión de aguas, no he de repetir lo dicho y ya probado; dicho informe estaba equivocado. En cuanto a lo que se refiere a las obras, y cual sea el autor de tal documento, no expreso con exactitud lo sucedido a la fuente «Na Lladonera» el 2 de Mayo pasado. A las alusiones que hace referente a D. José Puig y D. Antonio Colom, ellos ya son mayores de edad, de modo que este asunto lo dejo por cuenta de dichos señores.

Respecto a decirle el nombre de la persona que coaccionó al Sr. Pastor, como ignoraba totalmente este atropello, aproveché la acasión de encontrarme con D. Ramón Pastor, en la reunión celebrada el lunes pasado en las Casas Consistoriales, para preguntarle el nombre de la persona que le había coaccionado, a fin de poder contestar a la pregunta que en su último escrito me hace el Sr. Marqués, porque a mí esto no me interesaba. El Sr. Pastor contestó en voz tan baja al principio, que donde él estaba sentado, y temiendo no haber oído bien lo que dijo, no lo Sr. Pastor y en voz más alta, empezó como le dije que lo único que me interesaba era el nombre del coaccionador, modo que el Sr. Marqués ya queda enterado con lo que presencié y lo que le relato de lo sucedido.

Referente a este asunto debo añadir que al dirigirme al Ayuntamiento

to para asistir a la reunión, me encontré con D. José Puig y al decirle que iba a la reunión me dijo:—He hablado a D. Ramón Pastor y al preguntarle quien le había coaccionado, me ha contestado que nadie le había hecho coacción.—¿No le parece al Sr. Marqués que es un caso sorprendente el del Sr. Pastor? A la pregunta del Sr. Puig contesta que nadie le coaccionó; a la mía falta total de memoria; ¿padecerá el señor Pastor de amnesia parcial o total? Y esta falta de memoria en un asunto que hay tan pocos meses que ha sucedido, ¿como no ha de fallarle por las manifestaciones que me hizo en 1928, habiendo transcurrido 7 años? Así es que a pesar de no recordarlas el Sr. Pastor y de su «mentis» yo afirmo que las dijo en mi casa.

Además si como el Sr. Pastor lo manifestó a D. José Puig, que no le habían coaccionado, se comprende muy bien que no recordara el nombre del coaccionador, y resultaría que el relato que el Sr. Marqués hace de este atropello es inexacto; los hechos así lo demuestran.

En mi primera contestación a los escritos del Sr. Marqués, referente al acuerdo tomado en la reunión que se celebró el 9 de Septiembre pasado digo: «Aceptar o tolerar aunque el sentido de las palabras sea distinto, el resultado es el mismo». Si señor Marqués en este caso «el resultado es el mismo»: El Sindicato toleraba unas obras mal realizadas por el Ayuntamiento, a cambio que este se hiciera responsable de los perjuicios que podrían causar tales obras; el Sindicato aceptó las obras mal realizadas, pero el Ayuntamiento se sometió, aceptando las condiciones puestas por el Sindicato, lo cual calla otra vez el Sr. Marqués porque no puede consentir en reconocer que quien capituló en este asunto fué el Ayuntamiento, logrando el Sindicato lo único que pedía. Si estas condiciones se hubiesen aceptado cuando el Sindicato las comunicó al Ayuntamiento, se evitaban el informe equivocado y no había lugar a nuestra actual contienda.

Referente a este particular de «Aceptar o Tolerar», el Sr. Marqués para relucir su argumentación, para poner en evidencia mi ignorancia en «Derecho y Gramática» tergiversa mis manifestaciones, a falta de argumentos. Esto le ha servido para alargar su escrito.

Por mucho que argumente el señor Marqués, el edificio donde está colocada la presa y el colocar la tubería en el muro de la acequia, se efectuó faltando al convenio. En su segunda «Aclaración» se inculpa al maestro de haber colocado la tubería dentro del muro, en cambio en su último escrito dice: «El Ayuntamiento ha respetado totalmente» las condiciones del convenio del 10 de septiembre de 1934, y nos hace una larga componenda para demostrar la veracidad de su relato. De ello dice: «pues aún cuando el edificio donde se halla la arqueta está situado a la izquierda de la mina, la toma de agua está a la derecha de la corriente como lo prescribe la condición 2.ª de dicho convenio». Pues el edificio donde está la arqueta no está ni a la derecha ni a la izquierda de la mina, está frente a ella y el orificio de la presa no está a la derecha de la corriente. Le conviene Sr. Marqués consultar el diccionario para saber lo que es la corriente; el mío dice: «—Corriente—, curso de aguas, que corre sin dificultad, expedito».

De modo que la corriente de las aguas de «Na Lladonera» está dificultada por la pared del edificio, y por no estar expedito el curso del agua a causa del obstáculo que forma la pared del edificio, resulta que sube el nivel del agua, porque el caudal tiene que salir por donde entra formando remolinos lo que aumenta la presión, y hace que por la presa pase mayor cantidad de agua que la que tiene derecho a percibir el Ayuntamiento; de modo que se faltó al convenio al construir el edificio. Recuerde que el lunes pasado al poner el Sindicato la condición que el caño de «S'Uyet» no podría en ningún caso ponerse frente a la corriente, a las observaciones que hizo el señor Marqués referente a la colocación del caño de «S'Uyet» se le contestó

que no tenía que repetirse lo de «Na Lladonera».

Referente a la tubería dice que está colocada al pié del muro a más de un metro del fondo de la acequia. Pues la tubería está colocada dentro del muro aunque sea a un nivel más bajo que el fondo de la acequia. ¿Los cimientos del muro de la acequia que no son propiedad de los regantes? Además para colocar la tubería se quitó el pequeño muro de refuerzo que existía en casi toda la longitud de la acequia, y no lo han vuelto a construir, de modo que está bien probado que se faltó igualmente a la condición cuarta; quien dude, paseando puede ir a la fuente de «Na Lladonera» y se convencerá de la infracción.

El Sr. Alcalde y el Sr. Secretario de nuestro Ayuntamiento no ignoraban las faltas que se cometían, por habérselas señalado el Sindicato en diferentes ocasiones.

Sigue diciendo el Sr. Marqués: «El querer sacar punta a esta cuestión tan nimia, tan insignificante, de tan escasa consistencia, como dijimos ya, no es acaso una impertinencia del señor Alcover? Celebramos sinceramente que su parecer no haya sido compartido por los señores de la Comunidad de regantes, en cuyo seno nos consta que aquel no encontró ambiente favorable para sostenerse...»

El señor Marqués tiene razón: Solo y bien solo he defendido los intereses de los regantes en 1928, 1932 y actualmente, y para su completa satisfacción he de decirle, que la opinión que sobre mi actuación, en el asunto de aguas interesando el Sindicato de Riegos, tengan los señores de la Comunidad de regantes, es lo que menos me preocupa, porque me cabe la tranquilidad que con mi actuación, mi «impertinencia», en 1932 evité el atropello de la expropiación de la fuente «Na Lladonera», acordada por el Ayuntamiento en la sesión del 11 de octubre de dicho año. Y en este año en el asunto de la misma fuente haber logrado que el Ayuntamiento se hiciera responsable de los perjuicios que se causarían a terceros y al mismo Sindicato por causa de las obras mal realizadas, y por fin en el asunto de «S'Uyet», haber obtenido que el caño de 3 litros por segundo, se ponga de bronce, de forma que ya no pueda ensancharse más, y que el Ayuntamiento pague 16.000 pesetas a los propietarios de agua de la fuente de «S'Uyet», cuando el Ayuntamiento en su acuerdo del 5 de junio pasado decía: «querer un caño de 3 litros por segundo, sin pago por el Ayuntamiento de cantidad alguna en concepto de indemnización».

Y como ya se lo he dicho me tiene sin cuidado el concepto, bueno o malo, en que me tienen los propietarios de agua de las fuentes del Sindicato, porque mi actuación no estaba encaminada a buscarme simpatías, para el día de mañana ir a pedirles su apoyo, para mí ni para los que Vd. cree, para subir al primer piso de la Casa grande de la ciudad: por mi parte prefiero de mucho quedarme en la calle.

Del acta de protesta levantada por el notario Sr. Jofre por no repetir lo ya dicho sobre este particular, confirmo todo lo ya manifestado.

Referente a lo del camión, la noticia la recogí del público, de los mismos que habían usado de sus servicios; si esto es el arroyo, ellos ya saben en el concepto que el señor Marqués les tiene.

Si el señor Marqués a final de año quiere facilitarme todos los recibos de los gastos del camión, y darme una relación de los viajes que ha realizado, le sacaré fácilmente la cuenta y le demostraré que los precios que se cobran son exagerados.

Ya llegamos al final del escrito de D. Guillermo Marqués; lo referente a su escrito del número extraordinario del «Sóller» dice: «Manifestamos nosotros y en nuestras manifestaciones nos afirmamos y ratificamos...»

Pues yo digo que sus afirmaciones y ratificación son equivocadas, y en prueba de ello en más de lo que ya digo en mi primer escrito, añadiré que en la reseña publicada por la

prensa local de la sesión celebrada por el Ayuntamiento el 16 de Octubre de 1931, hay consignado lo siguiente: «—La canalización de las aguas—».

Dióse lectura a un informe emitido por la comisión de aguas, que dice así: «que los actuales propietarios, si bien están dispuestos a vender el manantial, han manifestado que solamente pueden ceder de 138 a 139 horas de agua y quieren cobrarla a razón de 1.100 pesetas por hora...»

Que los propietarios de la mencionada fuente de «Ca's Patró Lau» o del «Barranch», deben quedar relevados de toda responsabilidad, caso de que los dueños o arrendatarios de fincas rústicas que han tenido agua arrendada...»

Que si no conviniera a la Corporación municipal el adquirir el número de horas de agua que se ha dicho, los propietarios de la repetida fuente des «Barranch» están dispuestos a ceder las 16 horas solicitadas en principio para realizar el proyecto de canalizar el agua de la

fuelle de «S'Uyet» para el abasto de las fuentes públicas, pero en este caso quieren cobrarlas a razón de 1.250 pesetas la hora...»

De modo que con lo que acabo de transcribir queda bien demostrado que el Ayuntamiento, antes del año 1931, solo tenía en negociación 16 horas de agua de la fuente de «Ca's Patró Lau». Además con la reserva que ponían sus propietarios de «quedar relevados de toda responsabilidad», resulta cierto lo dicho por los señores de la Unión de Izquierdas en el manifiesto dirigido al pueblo de Sóller en 1932, quedando bien probado que el proyecto de canalizar la fuente de «Ca's Patró Lau» no era realizable en 1929.

Este es mi último escrito. Y como que para seguir tratando este mismo asunto, forzosamente tendría que repetir lo ya tan explicado, si el señor Marqués no queda convencido y quiere más explicaciones estoy a su disposición para discutirlo públicamente.

P. A.° ALCOVER PONS

JAIME COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

Villarreal (Castellón)

LE PRINTEMPS

SAN NICOLÁS 3--PALMA

Comunica a su distinguida clientela y al público en general haber recibido los artículos de Otoño e Invierno, los cuales ofrece a precios sin competencia

EXTENSOS SURTIDOS

SASTRERIA

MODISTERIA

Por Profesor titulado

se dan clases particulares de preparación para 2.ª enseñanza, ingresos y asignaturas para bachillerato y comercio. Clases especiales de noche para ampliación de cultura general, dibujo. Honorarios módicos

Informes en esta Administración o en la calle de la Luna, 61

SECCION DEPORTIVA

FUTBOL

La inauguración del "C. D. Sóller"

En el partido inaugural el "C. D. Sóller", empató a dos goals con el "J. D. Llosetense", quedando sin adjudicar la Copa del Ayuntamiento.

La actuación de la Agrupación Folklórica sollerense fué muy brillante y vistosa.

El domingo último conforme anunciamos tuvo lugar la inauguración oficial del C. D. Sóller, celebrándose con este motivo un brillante festival en el Camp d'En Mayol, consistente en un partido de futbol, disputándose en él una hermosa Copa del Ayuntamiento de Sóller, entre el equipo titular de la novel sociedad y el J. D. Llosetense, campeón de Liga amateur y la actuación durante el descanso del partido, de la Agrupación Folklórica sollerense, cuya parte estuvo amenizada por la banda de la Lira Sollense.

El interés que el festival del C. D. Sóller había despertado quedó demostrado con la gran concurrencia que se congregó en el Camp d'En Mayol, que presentaba brillante aspecto, a cuyo acto dió mas realce la nutridísima representación del bello sexo en especial «ses pagesetes solleriques» ricamente ataviadas con sus clásicos vestidos.

Al saltar los equipos al campo fueron recibidos con grandes aplausos, en especial el team sollerense que saltó al field, vistiendo los nuevos colores del club, jersey azul y pantalón negro.

Actuó de árbitro el Sr. Más Florit y a sus órdenes formaron los equipos en esta forma:

J. D. Llosetense:
Ramón B.
Vallespir — Pujadas
Villalonga J.—Ramón M.—Florit
Villalonga J.—Amengual Real Ramón J. Ferragut
"C. D. Sóller":
Cuart—Busquets—Bauzá—Mayol—Serra
Colom — Castañer — Rullán
Estades — Sacarés
Aguiló

Puesto el balón en juego ambos onces empiezan a actuar a un tren fantástico, y el juego se desarrolla muy alterno interviniendo con gran frecuencia sus defensas, pero danó mas sensación de acoplamiento el equipo de Lloseta que demuestra poseer un buen conjunto.

Aguiló es ovacionado en dos espléndidas paradas que ejecuta con gran seguridad y estilo.

En un avance de la delantera local Mayol en posición muy difícil chuta de contra y manda el balón a las mallas junto al poste; un goal imparable que abre el «score».

Contraataca el Llosetense y al poco rato en un tiro que no puede bloquear Aguiló obtiene el «team» visitante el goal del empate, y con este resultado se llega al descanso.

Reanudado el juego anotamos en las filas del Sóller el cambio de Bauzá por Cortés, pues el primero ha tenido que retirarse por hallarse indispuerto.

Al reanudarse el juego tiene el equipo sollerense un rato largo de juego brillante y arrollador que obliga a la defensa blanca a emplearse a fondo y fruto de este empuje es el segundo goal marcado por los sollerenses en un avance de Cuart que remata Busquets a las mallas.

Sigue un rato todavía la presión de los sollerenses y anotamos sendos tiros de Busquets, Mayol y Serra que salen a «kic».

Pero después de este esfuerzo empiezan a notarse en los jugadores sollerenses los efectos del esfuerzo realizado y muchos de sus elementos dan señales de fatiga por el derroche de energías efectuado y así vemos como Castañer, que fué uno de los que más se prodigaron tuvo que retirarse del campo preso de un calambre siendo sustituido por Suau II.

Entonces presionó nuevamente el Llosetense y en una melée ante el marco de Aguiló, Mayol al intentar despejar tuvo la desgracia de mandar el balón a su misma puerta consiguiendo de este modo dicho equipo el goal del empate, que ya no logran alterar ninguno de los dos onces apesar de los esfuerzos que realizaron para conseguir el goal que les diera la victoria.

Como se llegó al final sin que ninguno de los equipos fuera vencedor, la Copa del Ayuntamiento quedó sin adjudicar, y será necesario un nuevo partido para dilucidar quien en definitiva debe ser el poseedor del trofeo.

El equipo del Llosetense satisfizo plenamente a los que presenciaron el partido. Se trata de un notable team, bien acoplados todos sus elementos, con buen toque de balón y rápidos en las combinaciones, que les hace

un conjunto verdaderamente temible. Sin grandes individuales destacaron asimismo el extremo izquierdo y la línea media; los defensas y portero tuvieron también una actuación segura y eficaz.

El equipo sollerense que hacía su presentación en este partido, no podemos juzgarlo por su actuación de domingo, pues aún le falta acoplamiento y es difícil saber por su primera actuación lo que puede dar de sí técnicamente. Desde luego que tuvo sus lunares como todo equipo en que le faltan partidos de conjunto, pero demostró una cualidad esencial y fué el enorme entusiasmo, codicia y voluntad que pusieron en el juego, cualidades que no abandonaron en todo el transcurso del partido. Con jugadores que actúan como lo hicieron los sollerenses el domingo, se pueden tener confianza para el porvenir, si siguen, claro está, actuando en los sucesivos partidos con el mismo interés y con la elevada moral con que lo hicieron el domingo, que como dejamos dicho fué magnífica. No escatimaron sus energías y si algún pero se les puede poner fué tal vez el no haber sabido dosificar su esfuerzo, pues los hubo que terminaron el match completamente agotados.

No queremos hacer distinciones pues todos pusieron cuanto pudieron de su parte, pero merece ser destacada la magnífica actuación de Aguiló que fué el mejor jugador sollerense y uno de los mejores hombres sobre el terreno.

Nos place poder consignar la gran corrección con que actuaron ambos bandos durante todo el partido, que ojalá no se interrumpa nunca en los partidos que se juegan por el equipo sollerense con lo que se aumentará la afición al hermoso juego británico, para que este vuelva a tener la legión de partidarios que había tenido en tiempos pasados en esta ciudad.

Asistió al partido especialmente invitado el Secretario general de la Federación Balear de Futbol, D. Antonio Mir.

En el descanso de este partido actuó la Agrupación de «Ses pagesetes solleriques», que dió una nota de simpatía y brillantez a este acto. Bailaron numerosos boleros, boleras y jotas con plausible acierto y pulcritud y cada uno de sus bailes fué premiado con nutridos aplausos.

El espectáculo que ofrecían las diez y ocho parejas era de gran vistosidad y efecto, a lo que daba mas realce, el colorido de sus trajes y la belleza de «ses billadores», ricamente ataviadas.

Para mañana

C. D. Buñola.—C. D. Sóller

Otro interesante partido tiene concertado el Deportivo Sóller para mañana y es con el notable y potente equipo del C. D. Buñola, que se enfrentará con el representante de los azules sollerenses.

Al «Buñola» hay verdadero interés en verlo actuar en el Camp d'En Mayol, pues hace varios años no ha hecho ninguna visita al campo de los sollerenses, apesar de las repetidas visitas que el equipo de «Sóller F. C.» había hecho al terreno de Caubet, y en todos cuyos partidos no había podido vencer el equipo sollerense. El último partido jugado en Buñola hace unos meses fué una nueva victoria para los buñolines que vencieron por 3 a 1.

Ignoramos todavía la formación del equipo sollerense, que será resuelto en la semanal reunión de la Comisión deportiva del Sóller previa propuesta del entrenador. Es fácil, no obstante que se produzca algún cambio en la formación del equipo, pues es criterio en el club sollerense de ir haciendo alternar a los jugadores con que cuenta, para tenerlos a todos en perfecta forma para el próximo campeonato de Liga.

El partido dará puntual comienzo a las 3 de la tarde, pues el equipo del Buñola tiene que regresar con el tren de las 5 y media.

El campeonato de Liga Amateur.

El campeonato de Liga Amateur dará principio a mediados del mes próximo y el grupo en que tiene que jugar el Sóller, está formado por los siguientes clubs: Llosetense, Santamariense, Binisalem, Consell, Buñola y Sóller.

Tan pronto sepamos el calendario de partidos lo daremos a la publicidad.

Noticias varias

El partido de devolución de visita al «J. D. Llosetense» tendrá lugar el día 20 del corriente, desplazándose dicho día a Lloseta el «C. D. Sóller» para jugar con el titular de dicha villa.

La fecha del match de desempate para la posesión de la Copa Ayuntamiento, que tienen que jugar en el Camp d'En Mayol dichos equipos, tendrá lugar en breve, pero la fecha será designada de común acuerdo el día 20, aprovechando el partido que tiene que jugar el «Sóller» en Lloseta.

Se encuentra en esta ciudad después de una larga permanencia en el extranjero, el jugador que fué del Sóller F. C. Ramón Pastor.

Pastor ha estado entrenándose en el Camp d'En Mayol durante esta semana, y no sería extraño que le volviéramos a ver actuar en las filas del «Deportivo Sóller».

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Se dice que...

...Serra P. ha firmado por fin el *Iberia* después de serle concedida la baja por el *Mallorca*, con cuyo equipo ya podrá alinearse en los partidos de campeonato.

Ya podrán estar tranquilos los que deseaban saber el paradero del ex-defensa del Sóller, y le deseamos mejor suerte en su nuevo club que la que tuvo en el *Mallorca*.

...Arcas que firmó por el *Mediterráneo* y debutó el domingo con este club en partido de campeonato no pudo evitar que el equipo de Son Forteza volviera a encajar un rotundo 6-1 y esta vez en su propia guarida.

Nos parece que el *Medi ni* con el refuerzo del ex-famoso extremo izquierdo, se vá a librar de servir de *furgón de cola* en este campeonato, y menos mal si el *furgón* no sufre nuevos empachos de goals que si nó, le van a salir por la ventanilla.

...Los jugadores sollerenses que emigran tienen la virtud de hacer encajar a sus nuevos clubs en su debut la media docena de *pldoras*. Primero fué el *Palma* con los tres turistas, que debutó con un 6 0 y ahora Arcas para no ser menos que sus ex-compañeros de equipo, ha sido obsequiado también con el mismo numerito.

Si el *Iberia* se fija en este detalle nos tememos que Serra no llegue a debutar... por sí las moscas.

...Los muchachos del Sóller están empeñados en vencer mañana al *Buñola*, pues dicen que ya han sido demasiados los partidos perdidos con el equipo de la vecina villa y que ya es hora de tomarse la revancha.

Las ganas de vencer no faltan, ahora solo falta que el *C. D. Buñola* esté conforme con la pretensión de los sollerenses.

Veremos a ver quien se sale con la suya mañana tarde.

...Ciertos jugadores que emigraron, al ver el domingo pasado el magnífico aspecto del campo del Deportivo local y la animación que en él había, sentían la nostalgia de tiempos pasados y que no les habría sabido mal poder correr también por el Camp d'En Mayol vistiendo un jersey azul.

...Para los *viejos* no pasa el tiempo. Así lo demostraron Cortés, Colom y Rullán que pudieron convencernos que todavía juegan un rato largo.

...Bastantes aficionados (?) de estos que *les molesta* pasar por la taquilla pusieron cara de pocos amigos al encontrar cerrada cierta puerta de escape y que les servía de franquicia para ver los partidos de balde y no les quedó mas remedio que darse la molestia de pasar por la taquilla, para poder ver el partido inaugural del nuevo club sollerense.

S. F. C.

"Sóller Sporting Club"

La Sociedad «Sóller Sporting Club» nos comunica que para el día 20 del actual, está proyectando el campeonato de Sóller de Marathón sobre un recorrido aproximativo de 16 kilómetros. En dicha carrera se disputarán valiosos premios.

La semana próxima daremos más detalles de dicha organización.

Sabemos de muy buena tinta, que los Directivos del «Sóller Sporting Club» cuidan esmeradamente el entreno de sus pugiles, a fin de poder inaugurar durante el mes de Noviembre, la temporada de boxeo en nuestra ciudad.

Se nos dice que con este objeto ya tienen contratados a buen número de pugiles de calidad y que en breve el público amante de este noble deporte podrá admirar en Sóller a las primerísimas figuras de la Isla.

Desde nuestro Puerto

Tranquilidad

Durante el transcurso de la presente semana son muy pocos los acontecimientos que sean dignos de mencionar.

Basándome siempre en la realidad y a más de que hay cosas y cosas que por delicadeza no se deben dar a la publicidad mis esfuerzos llegan al máximo para que mis lectores sepan algo en esta barriada marítima.

El tendido de la línea del tranvía hasta el muelle

Por una brigada afecta a la compañía del Ferrocarril de Sóller se está procediendo al tendido de la línea del tranvía en nuestro puerto que según informes debe llegar al Hotel Costa Brava.

Las obras se adelantan y actualmente se está trabajando en el desvío que empieza delante de «Ca Na Forta» hacia el muelle.

La Pesca de la lampuga y del «Bou»

Desde hace unos días abundan con satisfacción general las lampugas.

Casi todos los marineros de barcas de pesca, han visto premiado el sudor de su frente por el éxito más lisonjero.

Los faluchos «Aurora» y «Tinu» que corresponden al número 4 y 5, respectivamente, hicieron muy buenos copos.

Este pescado de temporada limitada está ahora en su apogeo, y constantemente se ven barcas en crucero pescando con el *Corricant*.

La del *Bou* es también hogaño muy risueña; son varias las barcas palmesas que pescan en aguas de Sóller y nuestra plaza se ve bien abastecida de dicho producto.

El tiempo

Después de muchos días de lluvia persistente amainó al fin y ahora gozamos de una temperatura verdaderamente otoñal.

Antonio Socías

11-10-35.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Retiro Obrero

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad concedidos a la obrera D.ª Antonia Rullán Binimelis, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal D. José Enseñat Mayol.

Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de identidad y el correspondiente Suplemento sanitario.

"Deportes"

Revista semanal ilustrada de todos los deportes.

Se publica en Palma los lunes.

Es la revista que todo buen deportista debe comprar. Contiene abundante información de la isla y península y excelentes grabados.

Precio del ejemplar: 25 cts.

Se sirve a domicilio.

Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27.—

Mercado regional

DE INCA

Almendrón, (quintal) a 119'00.
Trigo candeal, (100 kg.) a 50'50.
Trigo del país a 43'00.
Cebada del país a 43'00.
Cebada forastera, a 42'50.
Avena del país, a 42'45.
Avena forastera, a 44'50.
Habas nuevas, a 47'00.
Id. viejas a 44'45.
Id. para ganados a 00'00.
Maíz amarillo a 45'00.
Id. blanco, a 44'00.

SE VENDE

una casa situada en la calle del Mar número 174.

Para informes: Rafael Mora, Mar, 6.—SOLLER.

PARA DOMINGO
FARMACIAS DE TURNO
Farmacia de D. José Serra.
ESTANCOS DE TURNO
Estanco de la calle de la República.
Estanco de la calle de Bauzá.

Colmado (Epicérie)

Se vende en Palma, muy acreditado, por retirarme del negocio. Dirigirse a: Agencia Gaysa.—Cort, 9-2.—Palma.

Joven matrimonio

Serio y trabajador, desea comprar (con facilidades de pago) alquilar o tomar en gerencia un buen Almacén de Frutos o un Café Bar.

Si es necesario dispone de garantías. Ruego dirijan las ofertas al semanario LA VOZ DE SOLLER con el n.º 5.

VENDO

un pequeño Colmado. Punto céntrico de Palma.

Para informes: En esta Administración.

Vendo tumba

recién construida. 18 nichos. Razón Amador Coll.—Luna, 66.—SOLLER.

Se vende café-bar

en Palma, sitio muy céntrico, precio reducido. Informes: Agencia Gaysa.—Plaza Cort, 9-2.—Palma.

UN MATRIMONIO

joven, sin hijos, poseedor de garantías, carácter formal y trabajador, compraria, alquilaria o tomaria en gerencia un almacén de frutos con clientela en Francia.

Diríjase las ofertas a LA VOZ DE SOLLER, con el n.º 12.



SEÑORA:
SU PERMANENTE
Flexible, Ondulada
Sin peligro
alguno

Más barato que nadie
A TODOS PRECIOS

Peluquería para Señoras
RAMÓN
Plaza S. Antonio, 28-1.—PALMA
(PIDA HORA POR TARJETA POSTAL)

Danzas típicas de Mallorca
Bartolomé C. Cerdá

I Bolero nuevo,
II Bolero viejo,
III Jota,
IV Parado de Valldemosa.

Precio de las cuatro composiciones
2 PESETAS
Librería de SALVADOR CALATAYUD.—Luna, 27.—SOLLER

POCHOLO

Librería de S. Calatayud, Luna 27.

RABASA ELIAS
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
 TELEGRAMAS "RABELIAS",
 Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

ORANJES SUPERIEURES
 ALICIA ESPAGNE
 FOTOGRAFADOS - TATALA - VALENCIA

Rondages Mallorquines
 A 250 PTES. ETSEMPLEAR
 N'HI HA DOTZE TOMS
 Libreria de Salvador Calatayud, Lluna, 27
 SOLLER

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



con la medicación natural, sana y eficaz que viene reestructurando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que desean curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL** «Lo que dicen los Curados», en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado íntegramente la salud y la alegría.

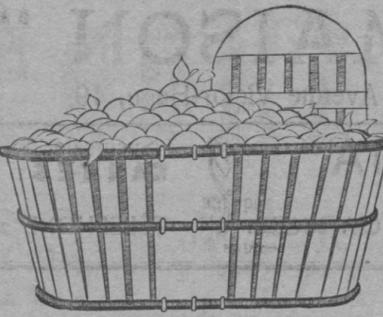
INDICACIONES

- 1. Diabetes
- 2. Alburninuria
- 3. Bexuria, Artritis
- 4. Anemia
- 5. Solitaria
- 6. Servicio, Espasmo
- 7. Tos, Faritis
- 8. Neúritis, Sclerosis
- 9. Lombricosis
- 10. Diarrea y enteritis
- 11. Obesidad, Farelisis
- 12. Deparato, sangro
- 13. Enfer. del estomago
- 14. Mala circulación de la sangre, Varicosa
- 15. Hemorroides
- 16. Gripa, Bronquitis, Amon
- 17. Ocasión, Rifoosis
- 18. Hígado, Vejiga
- 19. Estreñimiento
- 20. Neúras estomago
- 21. Neúras Varicosa
- 22. Prevención enferma

En **MARSA GRATIS** primer 75. el segundo cupón hay mismo, mandándolo en otro sobre, como impreso, con solo de 1 cta.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Mirticos, Polígono, 2, Madrid, o Ronda de la Universidad, 4, Barcelona.
 Envase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre _____
 Calle _____
 Ciudad _____
 Provincia _____



CANASTOS PARA FRUTAS
Aserradora Elías
 PRECIOS BARATISIMOS



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al pelo se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
 Frasco pequeño 2,50

Productos de la fábrica de Perfumeria
J. Robillard y C.
 DE VALENCIA

Perfumes de delicadeza exquisita
 Polvos de arroz refinadísimos, de perfume intenso y suave
 Jabones de primera calidad
 Los jardines valencianos representados por los productos **ROBILLARD**

Depósito exclusivo en Sóller:
 Perfumería de S. Calatayud = Luna, 27 = SÓLLER

ALMACEN DE MADERAS
 CARPINTERIA MECANICA
 Especialidad en muebles, puertas y persianas - Construcción de somiers
 A precios módicos

MIGUEL COLOM
 CALLES DE MAR Y GRANVIA
 SOLLER (MALLORCA)

HOTEL FALCON - Barcelona -
 Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller
 Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA



JOSE MAGRANER
 GLORIETA DE LA ESTACION - 3.
CARCAGENTE (VALENCIA)
 TELEGRAMAS: MAGRANER
 TELEFONO Nº 37.

TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL

Pulgarcito
 En venta en la Libreria de Savador Calatayud, Luna, 27.

IMPORTACION EXPORTACION COMISION
 Dátiles Bananas

Barthelemy Vicens
 15, RUE DES TROIS MAGES
 TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSILLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de **BANANAS** de las Islas Canarias
 AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
 BAÑOS ASCENSOR

GOTAS DIVINAS
 Aceite Vegetal



4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICARY - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS
 ENDIVES DE BRUXELLES
 IMPORTATION ET EXPORTATION

TRIAS & BERNAT

4, Rue du Palais-de-Justice
CHARLEVILLE

Adresse Télégraphique: (ARDENNES) Registre du Commerce 11.123-11.124 Charleville

TÉLÉPHONE 36.08

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION RIPOLL & C.^{IE} EXPORTATION

61, Cours Julien, 61
MARSEILLE

TÉLÉPHONES:
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.5

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72 19, Avenue Victor-Hugo, 19 Télégrammes: IBERIA SETE

Succursale à NICE: **Maison "VALENCIA"** Succursale à CANNES: **Maison "HISPANIA"**

TÉLÉPHONE 42-28 38, Cours Saleya Télégrammes: VALENCIA NICE 1 bis Marché Forville Télégrammes: HISPANIA-CANNES

EXPORTACION DE FRUTAS

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

JUAN ALORDA

Joaquín Costa, 16
(VALENCIA); CARCAGENTE (ESPAÑA)

Telegramas: ALORDA Teléfono 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVES CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

EXPORTACION DE NARANJAS, MANDARINAS, SANGUINAS Y LIMONES

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

JUAN REYNÉS

Pérez Galdós, 12.—CARCAGENTE (Valencia)

TELEFONO N.º 124 Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON
EXPEDITIONS POUR TOUS PAYS

GUINAU LAURENT

EXPÉDITEUR

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98 Télégrammes: GUI SOL-Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance.

TRANSPORTES INTERNACIONALES

CASA BAUZA Y MASSOT

FUNDADA EN 1897

JACQUES MASSOT & FILS - Sucesores

CERBERE (Pyr. Or.) HENDAYE (Bass. Pyr.)

TELÉFONO 8 Telegramas: MASSOT TELÉFONO 185

A G E N C I A S

PORT BOU: Teléfono 44 SOLLER: (Balears)
IRUN: Apartado 24—Teléfono 409 ALMAZONA: Gasset, 2—Teléfono 12
BARCELONA: P. Berenguer, 1-F. 24313-19706 SAGUNTO: Mártires Bechi, 7—Teléfono 39
REUS: Rui loms, 9—Teléfono 373 ALGUAZAS: Plaza República
VILLAREAL: Estación, 20—Teléfono 75 DOLORÉS: Belluga, 2—Teléfono 7
VALENCIA: Bisbe, 8—Teléfono 12297 ALMERIA: Juan Lirola, 13—Teléfono 112 X

PARIS: Rue Vauvilliers, 9
Teléfono: Gutemberg 44-11—Louvre. 63-25—Telegramas: MASSOT
BRUXELLES: (Belgica) 20 Boulevard Leopold II
Teléfono 26-62-48—Telegramas: JACMASSOT

-- ESPECIALIDAD EN EL TRANSBORDO DE FRUTAS --

EL ANUNCIO

He aquí un procedimiento utilizado acertadamente por muchísimos comerciantes. Se basa en un principio inglés, relativo al efecto que el anuncio causa en el lector, según las veces que lo ve, en el diario, revista o semanario:

- 1.ª vez: El lector no repara en el anuncio.
- 2.ª vez: Repara en él, pero no lo lee.
- 3.ª vez: Lo lee a medias.
- 4.ª vez: Lo lee entero.
- 5.ª vez: Comienza a interesarse.
- 6.ª vez: Piensa sobre las ventajas.
- 7.ª vez: Cuenta su dinero y piensa comprarlo.
- 8.ª vez: Compra el artículo.
- 9.ª vez: Se lo comunica a sus amigos.

A las veinte veces, sus amigos lo compran.
A las cien, el artículo comienza a adquirir fama.
A las mil veces, el anunciante va haciéndose rico.

JUAN MAYOL COLL

COMERCIANTE EXPORTADOR

Representaciones — Agencia — Comisiones
Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL APARTADO 98

SANTO DOMINGO (República Dominicana)

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateau
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE
Teleph: Colbert 37-82 Telegraphe FRUTERA

Antes de hacer sus compras consulte a

LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
Exportación: Valencia 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.

ALCIRA
(VALENCIA. ESPAÑA)